



الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة  
ISLAMIC UNIVERSITY OF MADINAH

# مجلة الجامعة الإسلامية

للغة العربية وآدابها

مجلة علمية دورية محكمة

سبتمبر - ديسمبر ٢٠٢٢ م

الجزء : ٢

العدد : ٦



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## معلومات الإيداع

### في مكتبة الملك فهد الوطنية

#### النسخة الورقية:

رقم الإيداع ١٤٤٣/٣٢٨٣ بتاريخ ١٤٤٣/٠٤/٠٢ هـ

ردمد: ١٦٥٨-٩٠٧٦

#### النسخة الإلكترونية:

رقم الإيداع ١٤٤٣/٣٢٨٤ بتاريخ ١٤٤٣/٠٤/٠٢ هـ

ردمد: ١٦٥٨-٩٠٨٤

### الموقع الإلكتروني للمجلة

<http://journals.iu.edu.sa/ALS/index.html>

ترسل البحوث باسم رئيس تحرير المجلة إلى البريد الإلكتروني:

[asj4iu@iu.edu.sa](mailto:asj4iu@iu.edu.sa)

البحوث المنشورة في المجلة تعبر عن آراء الباحثين

ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلة

جميع حقوق الطبع محفوظة للجامعة الإسلامية

## هيئة التحرير

د. عبدالرحمن بن دخيل ربه المطرفي

(رئيس التحرير)

أستاذ الأدب والنقد المشترك بالجامعة الإسلامية

د. إبراهيم بن صالح العوفي

(مدير التحرير)

أستاذ النحو والصرف المشترك بالجامعة الإسلامية

أ.د. عبدالعزيز بن سالم الصاعدي

أستاذ النحو والصرف بالجامعة الإسلامية

د. إبراهيم بن محمد علي العوفي

أستاذ اللغويات المشترك بمعهد تعليم اللغة العربية  
بالجامعة الإسلامية

د. مبارك بن شتيوي الحبوشي

أستاذ البلاغة المشترك بالجامعة الإسلامية

أ.د. محمد بن صالح الشنطي

أستاذ الأدب والنقد بجامعة جدرا-الأردن

أ.د. علاء محمد رأفت السيد

أستاذ النحو والصرف والعروض-جامعة القاهرة

أ.د. عبدالله بن عويقل السلمي

أستاذ النحو والصرف-جامعة الملك عبدالعزيز بجدة

\*\*\*

قسم النشر: د. عمر بن حسن العبدلي

## الهيئة الاستشارية

أ.د. محمد بن يعقوب لثركستاني

أستاذ أصول اللغة بالجامعة الإسلامية

أ.د. محمد محمد أبو موسى

أستاذ ورئيس قسم البلاغة بكلية اللغة العربية جامعة الأزهر

أ.د. تركي بن سهو العتيبي

أستاذ النحو والصرف بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

أ.د. عبدالرزاق بن فراج الصاعدي

أستاذ اللغويات بالجامعة الإسلامية

أ.د. سالم بن سليمان الحماش

أستاذ اللغويات في جامعة الملك عبدالعزيز

أ.د. محمد بن مريسي الحارثي

أستاذ الأدب والنقد في جامعة أم القرى

أ.د. ناصر بن سعد الرشيد

أستاذ الأدب والنقد بجامعة الملك سعود

أ.د. صالح بن الهادي رمضان

أستاذ الأدب والنقد. تونس

أ.د. فايز فلاح القيسي

أستاذ الأدب الأندلسي في جامعة الإمارات العربية المتحدة

أ.د. عمر الصديق عبدالله

أستاذ التربية وتعليم اللغات بجامعة أفريقيا العالمية-الخطوم

د. سليمان بن محمد العبيدي

وكيل وزارة الإعلام سابقاً

## قواعد النشر في المجلة (\*)

- أن يكون البحث جديداً؛ لم يسبق نشره.
- أن يتسم بالأصالة والجدة والابتكار والإضافة للمعرفة.
- أن لا يكون مستقلاً من بحوثٍ سبق نشرها للباحث.
- أن تراعى فيه قواعد البحث العلميّ الأصيل، ومنهجيتّه.
- أن يشتمل البحث على:
  - عنوان البحث باللغة العربية وباللغة الإنجليزية.
  - مستخلص للبحث لا يتجاوز (٢٥٠) كلمة؛ باللغتين العربيّة والإنجليزية.
  - كلمات مفتاحيّة لا تتجاوز (٦) كلمات؛ باللغتين العربيّة والإنجليزية.
  - مقدّمة.
  - صلب البحث.
  - خاتمة تتضمّن النتائج والتوصيات.
  - ثبت المصادر والمراجع باللغة العربية.
  - رومنة المصادر العربية بالحروف اللاتينية في قائمة مستقلة.
- في حال (نشر البحث ورقياً) يمنح الباحث نسخة مجانية واحدة من عدد المجلة الذي نُشر بحثه فيه، و (١٠) مستلات من بحثه.
- في حال اعتماد نشر البحث تؤول حقوق نشره كافة للمجلة، ولها أن تعيد نشره ورقياً أو إلكترونياً، ويحقّ لها إدراجه في قواعد البيانات المحليّة والعالمية - بمقابل أو بدون مقابل - وذلك دون حاجة لإذن الباحث.
- لا يحقّ للباحث إعادة نشر بحثه المقبول للنشر في المجلة - في أي وعاء من أوعية النّشر - إلّا بعد إذن كتابي من رئيس هيئة تحرير المجلة.
- نمط التوثيق المعتمد في المجلة هو نمط (شيكاغو).

## محتويات العدد

م	البحث	الصفحة
(١)	ظاهرة الإدراج بين القديم والحديث وأثرها في الخصائص الجرسية للصوت دراسة وصفية تحليلية د. طلال بن خلف بن محفوظ الحساني	٩
(٢)	معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للمناطق غير العربية د. عادل منسي العنزي	٥٥
(٣)	ألفاظ النخلة في اللهجة الداريجة لبني سليم الحجاز دراسة لغوية لقّاي بن لافي مذخر السلمي	١٠٩
(٤)	ملاحم الأداء الصوتي في كتاب "تنبيه الغافلين وإرشاد الجاهلين عما يقع لهم من الخطأ حال تلاوتهم لكتاب الله المبين لأبي الحسن النوري الصفاقسي" (ت ١١١٨هـ) دراسة وصفية د. ياسر سلامة إبراهيم محمد	١٥٧
(٥)	ألفاظ الأظعمة في الشعر الجاهلي دراسة لغوية ومعجم د. ياسر الدرويش	٢٣٣
(٦)	وجوه الإعجاز البياني عند "الماوردي" ورده الشبه المحتملة فيها في كتابه "أعلام النبوة" د. علي بن محمد آل نومة القحطاني	٢٨٩

م	البحث	الصفحة
(٧)	تجليات السياق القرآني للحظة الموت الإنسانية الفارقة د. أناهيد عبد الحميد جمال حريري	٣٤١
(٨)	إيجاز الإطناب مناقدة بلاغية ومحاكمة عقلية د. هاني بن عبيد الله الصاعدي	٣٩٩
(٩)	مظاهر الحركة والسكون في ديوان "اشتعل النبض شعراً" دراسة فنيّة دلاليّة د. عبد الرحمن بن دخيل ربّه المطرقي	٣٤٥
(١٠)	تأنيث إيقاع قصيدة التفعيلة عند عبد الله الغدامي راشد فهد عايض القثامي	٣٨١
(١١)	أفق الانتظار والمسافة الجمالية قراءة في ديوان أجنحة بلاريش لحسين سرحان د. ذيب بن مقعد العصيمي	٤٣٣
(١٢)	المهارات الإملائية في اللغة العربيّة مقارنة بين أداء الطلاب المتحدّثين الأصليين بالعربيّة وغير الناطقين بها د. صلاح بن ملهّي السّحيمي	٤٧٧

## معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية

Contextual Dictionary For words and phrases  
for non-Arabic speakers

**د. عادل منسي العنزي**

الأستاذ المساعد بمعهد تعليم اللغة العربية

البريد الإلكتروني: ramee190@gmail.com

## المستخلص

هدف هذا البحث إلى بناء معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، وتقديمه في تعابير سياقية من أجل فهم ألفاظ ومصطلحات هذا الجائحة، وتنمية الثقافة اللغوية للناطقين بغير العربية، وشرحها ليسهل التعامل مع القوانين المتعلقة بالجائحة، واتباع الارشادات الوقائية من أجل الحفاظ على صحة الفرد والمجتمع، وكذلك ليكون بمثابة مرجع للأطباء والأكاديميين وطلاب الجامعات.

استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي؛ كونه الأقرب لطبيعة البحث.

وتوصل البحث إلى عدة نتائج أهمها: احتوى المعجم على مجالات أو حقول ويضم (٤٣) مدخلاً، ويقع في (٢٦) صفحة. واتبع البحث منهجاً اتسم باليسر والوضوح؛ مراعاة لكونه معجم مختص مُقدم لفيئة معينة. كما تم توظيف الشواهد والسياقات اللغوية المعاصرة والحديثة في شرح الألفاظ والمصطلحات ليكشف الاستعمال الحقيقي للغة، كما أنّ شرح هذه الألفاظ والمصطلحات يساعد في تنمية الثقافة اللغوية للناطقين بغير العربية، مما يسهل التعامل مع القوانين المتعلقة بالجائحة، واتباع الارشادات الوقائية من أجل الحفاظ على صحة الفرد والمجتمع.

### الكلمات المفتاحية:

الجائحة - كورونا - كوفيد-١٩ - فيروس كورونا - الوباء.

### Abstract

The research is to build a contextual dictionary of the words and phrases of the Corona pandemic for non-Arabic speakers, and present it in contextual expressions in order to understand the terms and terms of this pandemic, develop the linguistic culture of non-Arabic speakers, and explain it to facilitate dealing with the laws related to the pandemic, and to follow the preventive instructions in order to maintain the health of The individual and society, as well as to serve as a reference for physicians, academics and university students.

The researcher used the descriptive analytical method; Being the closest to the nature of the research.

The research reached several results, the most important of which are: The dictionary contains (4) semantic fields and includes (43) entries

, and is located on (26) pages. The research followed a simple and clear approach. Taking into account that it is a specialized dictionary provided for a specific category. Contemporary and modern linguistic evidence and contexts have also been employed in explaining the words and terms to reveal the true use of the language, and the explanation of these words and terms helps in developing the linguistic culture of the non-Arabic carriers, which facilitates dealing with the laws related to the pandemic, and following the preventive instructions in order to preserve the health of the individual and society.

**Keywords:** pandemic - Corona Virus - COVID-19 - epidemic

## الفصل الأول: مقدمة البحث

يهدف هذا الفصل إلى عرض الإطار العام للبحث بحيث يتناول المقدمة، والإحساس بمشكلة البحث، وتحديد مشكلة البحث، وأسئلة البحث، وأهدافه، وأهميته، وحدوده، ومصطلحاته، وفيما يأتي عرض ذلك:

### توطئة:

إن ظهور جائحة كورونا بشكل كبير في معظم أنحاء العالم، أدى إلى ظهور ألفاظ ومصطلحات جديدة في مختلف المجالات الاجتماعية والطبية والوقائية المتعلقة بالرعاية الصحية، ومن ثم بدأ الشرح لهذه الألفاظ والمصطلحات وبيان سياقاتها اللغوية والدلالية الشيء الذي كان له أثر في فهم وتوحيد هذه المصطلحات ووضعها في معجم سياقي واحد.

وقد تمكنت جائحة كورونا من إدخال العديد من الألفاظ والمصطلحات غير المتداولة لتصبح جزءاً من الخطاب اليومي المتداول في الصحف والمجلات والأخبار، وارتبطت بالجمال الاجتماعي وأصبحت تستخدم في التعبير عن الموقف أو وصف الحال؛ مما دفع الباحث إلى صناعة معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا من أجل الإسهام في العناية بالتركيب السياقية المعاصرة، وتزويد حقل اللغة العربية بمعجم سياقي لألفاظ جائحة كورونا.

إن الاهتمام بشرح ألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا ووضعها في سياق لغوي لها يُسهل التعامل مع القوانين المتعلقة بالجائحة، وكذلك يتم من خلاله فهم إرشادات الوباء مما يسهل تجنبه والحفاظ على صحة الفرد والمجتمع.

ومن هنا يأتي دور هذا المعجم السياقي الذي يُعنى بشرح الألفاظ والمصطلحات التي تحيط بكل ما يتعلق بجائحة كورونا، ووضعها في سياق لغوي؛ وذلك من أجل فهم ألفاظ ومصطلحات هذا الجائحة باللغة العربية، ووضعها في سياقاتها اللغوية، من أجل تنمية الثقافة اللغوية لغير الناطقين بالعربية، ويكون بمثابة مرجع علمي لطلاب الجامعات والأكاديميين والصحفيين والأطباء.

### الاحساس بمشكلة البحث:

من خلال عمل الباحث في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، لاحظ الباحث معاناة الطلاب في الوصول إلى بعض الألفاظ والمصطلحات خاصة فيما يتعلق بجائحة كورونا من ألفاظ ومصطلحات، وعدم معرفة استخدام تلك الألفاظ والمصطلحات في سياقها اللغوية، مع عدم وجود أي معجم سياقي مختص بتلك الألفاظ والمصطلحات، الأمر الذي دعا إلى تأليف هذا النوع من المعاجم السياقية المتعلقة بألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا.

### أسباب اختيار الموضوع:

إن اختيار معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا في هذه الدراسة لأسباب عدة أهمها:

١. تنمية الثقافة اللغوية للناطقين بغير العربية وخصوصاً ما يتعلق بالجائحة من قوانين وارشادات، والجوانب التي تتعلق بالرعاية الصحية.
٢. عدم وجود معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا. على حد علم الباحث.
٣. ندرة المعاجم السياقية في هذا المجال.
٤. أهمية المعجم لإخراجه كمرجع لعلماء الفيروسات والاطباء والمراجع الأكاديمية والصحافة.

### أهداف البحث:

يهدف البحث إلى:

١. تقديم ألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا في تعابير سياقية من أجل تنمية الثقافة اللغوية للناطقين بغير العربية.
٢. شرح الألفاظ والمصطلحات المتعلقة بالجائحة، وتقديمها في سياقات لغوية للناطقين بغير العربية يُسهل من فهم القوانين والارشادات المتعلقة بالجائحة.
٣. حصر الألفاظ والمصطلحات المتعلقة بجائحة كورونا.

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

٤. تزويد علماء الفيروسات والاطباء والمراجع الاكاديمية والصحافة وخصوصاً غير الناطقين باللغة العربية بمرجع مختص بمفردات ومصطلحات جائحة كورونا.

#### أهمية البحث:

تكمن أهمية البحث في:

١. إثراء حقل اللغة العربية بمعجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا.
٢. الإسهام في العناية بالتراكيب السياقية لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا.
٣. مساعدة الأطباء والأكاديميين والصحفيين على استخدام الألفاظ والمصطلحات المتعلقة بجائحة كورونا في تعابير سياقية.
٤. إثراء الدراسات المعجمية في مجال تعليم اللغة العربية.

#### منهج البحث:

استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي القائم على حصر الألفاظ والمصطلحات المتعلقة بجائحة كورونا، ووصفها وتحليلها وتوضيح معانيها عن طريق السياق اللغوي.

#### مصطلحات البحث:

١. **المعجم:** يذكر أحمد مختار عمر أنّ اللغويين يعرفون المعجم بأنه: " كتاب يضم بين دفتيه مفردات لغة ما ومعانيها واستعمالاتها في التراكيب المختلفة، وكيفية نطقها، وكتابتها مع ترتيب هذه المفردات بصورة من صور الترتيب التي غالباً ما تكون الترتيب الهجائي"<sup>(١)</sup>.

ويعرف الباحث المعجم إجرائياً بأنه: كتاب يجمع ألفاظ جائحة كورونا ومصطلحاتها، وفق ترتيب معين، وشرح معانيها لتعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بها عن طريق السياق.

(١) أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثر، دار عالم

الكتب- القاهرة، ط ٢٠٠٣م، ص: ١٦٢

٢. **السياق:** يعرف السياق بأنه "التركيب الذي ترد فيه الكلمة، ويسهم في تحديد المعنى المتصور لها"<sup>(١)</sup>.

ويعرفه الباحث إجرائياً بأنه: تحديد معنى الكلمة من خلال علاقاتها بالكلمات الأخرى.

**المعجم السياقي:** وهو المعجم الذي تقدم فيه جميع العبارات والجمل التي يرد فيها لفظ ما، بغية حصر المعاني التي يحتملها فيها، مع اختلاف الأساليب<sup>(٢)</sup>. ويعرفه الباحث إجرائياً بأنه: كتاب يحوي ألفاظ جائحة كورونا ومصطلحاتها، مع بيان معانيها لتعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها من خلال التراكيب التي استعملت فيها في الصحف والمدونات.

٣. **الجائحة:** يقول ابن منظور: "الجوحة والجائحة: الشدة والنازلة العظيمة التي تجتاح المال من سنة أو فتنة. وكل ما استأصله: فقد جاحه واجتاحه. وجاح الله ماله وأجاحه، بمعنى، أي أهلكه بالجائحة"<sup>(٣)</sup>.

٤. **كورونا (corona viruses):** تعرفه منظمة الصحة العالمية بأنه: سلالة واسعة من الفيروسات التي قد تسبب المرض للحيوان والإنسان. وتسبب لدى البشر خاصة أمراضاً تنفسية تتراوح حدتها من نزلات البرد الشائعة إلى الأمراض الأشد وخامة، مثل متلازمة الشرق الأوسط التنفسية (ميرس)، والمتلازمة التنفسية الحادة الوخيمة (سارس). ويسبب فيروس ككتشف مؤخراً مرض (كوفيد-١٩)<sup>(٤)</sup>.

(١) سامي عياد حنا وآخرون، (١٩٩٧م): معجم اللسانيات، مكتبة بيروت، ص ٢٨.

(٢) ابن حويلي الأخضر، (٢٠١٠م): المعجمية العربية، دار هومة، الجزائر، ص ٩٦-٩٧.

(٣) جمال الدين ابن منظور الأنصاري، لسان العرب، دار صادر - بيروت، ط ٣ - ١٤١٤هـ.

(٤) موقع منظمة الصحة العالمية <http://www.who.int> (بتصرف).

## الفصل الثاني: الإطار النظري والدراسات السابقة

### أولاً: الإطار النظري

#### المبحث الأول: التعريف بمصطلح جائحة كورونا

##### تعريف الجائحة:

يقول ابن منظور: "الجوحة والجائحة: الشدة والنازلة العظيمة التي تحتاح المال من سنة أو فتنة. وكل ما استأصله: فقد جاحه واجتاحه. وجاح هلالاً ماله وأجاحه، بمعنى، أي أهلكه بالجائحة. الأزهري عن أبي عبيد: الجائحة المصيبة تحل بالرجل في ماله فتجتاحه كله؛ قال ابن شمل: أصابتهم. فمعنى 'الجائحة' في لسان العرب هو: السنة الجدبة والشديدة التي تذهب المال والثمار جائحة أي سنة شديدة اجتاحت أموالهم" (١).

وجاء في المعجم الوسيط: "الجائحة: (المصيبة تحل بالرجل في ماله فتجتاحه كله)، في اصطلاح الفقهاء: (ما أذهب الثمر أو بعضه من آفة سماوية ويقال سنة جائحة جدبة) ج (جوائح)" (٢).

من خلال هذه التعاريف نجد أن كلمة (جائحة) لم تتغير في دلالتها في المعجم العربي، فجميعها تدور حول المصيبة والشدة والنازلة، فدلالاتها ثابتة في جميع السياقات، ولكن مع دخول جائحة كورونا بدت ملامح التغيير الدلالي يطرأ عليها فقد عُبر عنها بالوباء، وتارةً بجائحة كورونا، ويقصد بذلك المرض نفسه الذي انتشر في العالم.

(١) جمال الدين ابن منظور الأنصاري: لسان العرب، دار صادر - بيروت، ط ٣ - ١٤١٤هـ.

ص ٤٣١

(٢) مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، - مكتبة الشروق الدولية، ط ٤

٢٠٠٤. ص ١٤٥

### الفرق بين الوباء والجائحة:

الوباء (epidemic) هو مصطلح يستخدم غالباً لوصف أي مشكلة مرضية خرجت عن نطاق السيطرة. ويُعرّف الوباء بأنه تفشٍ لمرض يحدث في منطقة جغرافية واسعة، ينتشر فيها المرض بنشاط في بلد أو مجتمع بعينه، أو عدة مجتمعات معينة. أما مصطلح الجائحة (pandemic) فيتعلق بالانتشار الجغرافي، ويستخدم في وصف المرض الذي يصيب بلداناً أو قارات أو العالم بأسره فهو أمر أكبر وأعلى من الوباء؛ لأنه مرتبط بانتشار جغرافي واسع<sup>(١)</sup>.

ومما سبق يتضح لنا أن مصطلح الجائحة أكبر وأعم من مصطلح الوباء، إذ إن الجائحة انتشارها يكون في رقعة جغرافية أوسع من الوباء.

### مصطلح كورونا (corona viruses):

تُعد تسمية فيروس كورونا هي الأكثر في اللغة العربية، ولكن توجد تسميات عديدة أكثر دقة في الوصف، إذ إن أبرز أسمائه المعروفة هي: الفيروس التاجي، فيروس الهالة، أو الفيروس المكللة أو الفيروس المكلل، الحمى التاجية المكللة<sup>(٢)</sup>. وتعرفه منظمة الصحة العالمية بأنه: سلالة واسعة من الفيروسات التي قد تسبب المرض للحيوان والإنسان. وتسبب لدى البشر خاصة أمراضاً تنفسية تتراوح حدتها من نزلات البرد الشائعة إلى الأمراض الأشد وخامة، مثل متلازمة الشرق الأوسط التنفسية (ميرس)، والمتلازمة التنفسية الحادة الوخيمة (سارس). ويسبب فيروس كوفيد-١٩<sup>(٣)</sup>.

وفيروسات كورونا هي من الفايروسات التي تُسبب أمراضاً للثدييات والطيور. يُسبب الفيروس في البشر عدوى يصيب الجهاز التنفسي، وكورونا الجديدة (٢٠٢٠-٢٠١٩). واشتق اسم فيروسات كورونا (corona viruses)، أو فيروس كورونا، من

(١) موقع ساسة - <http://www.sasapost.com/corona-pandemic-and-other-terms>.

(٢) يوسف جني: أحمد شفيق الخطيب (٢٠٠٨م): قاموس جني الطبي للجيب، بيروت، مكتبة لبنان، ص ١٠٢.

(٣) موقع منظمة الصحة العالمية <http://www.who.int> (بتصرف).

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

اللاتينية **corona**، ومختصرة COV، ويعني التاج أو الهالة، إذ يشير الاسم إلى المظهر المميز لجزيئات الفيروس، الذي يظهر عبر المجهر الإلكتروني على شكل تاج الملك أو الهالة الشمسية<sup>(١)</sup>.

يتبين لنا مما سبق أن كلمة (كورونا) هي كلمة للسلالة التي تصيب الجهاز التنفسي، وقد تطورت هذه السلالة في ديسمبر ٢٠١٩م ليطلق عليها اسم (كوفيد-١٩)، وهو اسم المرض الناجم عن الإصابة بفيروس كورونا الجديد، وهو الاسم العلمي والرسمي الذي يستخدمه الخبراء كما حددته منظمة الصحة العالمية.

---

(١) ، Perlman S، Holmes KV، Gorbalenya AE، Enjuanes L، Baric R،Barker SC  
Ziebuhr J (2011). "Family ، Woo PC، Talbot PJ، Rottier PJ،Poon L  
EB Carstens. Ninth ، MJ Adams، E Lefkowitz،Coronaviridae". In AMQ King  
Report of the Inter

### المبحث الثاني: جائحة كورونا والتجديد اللغوي

لقد أنتجت جائحة كورونا بعض المصطلحات الجديدة وغير المستخدمة في بداية ظهور جائحة كورونا التي أصبحنا نسمعها من خلال لغة الخطاب اليومي والأخبار ووسائل التواصل الاجتماعي والإعلام والقرارات الحكومية، فبتنا نسمع كلمات مثل التباعد الاجتماعي، والعزل الصحي، والحظر، الجائحة، وغيرها من الكلمات التي لم تكن مستخدمة أو متداولة، وتتكون هذه المصطلحات من إرشادات وقائية وطبية صادرة عن الحكومة ووزارات الصحة حول تدابير الوقاية والسلامة خلال فترة انتشار الجائحة وبعدها. الأمر الذي دعا إلى جمع هذه الألفاظ والمصطلحات ووضعها في معاجم خاصة.

إن جائحة كورونا كانت وما زالت بمثابة تجربة رائعة للمعجميين، شهدوا ويشهدون خلالها ارتفاعاً ضخماً في تداول كلمة واحدة خلال فترة زمنية قصيرة، بل وسيطرة هذه الكلمة على لغة الخطاب العالمي متجاوزةً اختلاف اللغات واللهجات والأعراق والأديان! إنها كلمة "كورونا Corona"، تلك التي فرضتها على الألسنة والأقلام جائحة فيروس "كوفيد-19" منذ منتصف ديسمبر ٢٠١٩ تقريباً وحتى يومنا هذا. ليس ذلك فحسب، فقد ساهمت هذه الكلمة في شيوع مفردات جديدة متنوعة في لغات الناس (النظامية وغير النظامية)، منها مصطلحات متخصصة من علم الأوبئة والعلوم الطبية، وكذلك اختصارات جديدة لم تُعرف من قبل، وكلمات للتعبير عن الضرورات المجتمعية لمواجهة المرض<sup>(١)</sup>.

إن أزمة الوباء كشفت لنا عن "معجم وبائي مستجد" في اللغة العربية، معجم "شبه اتفاقي: بين المتكلمين والباحثين والدارسين للغة العربية، توطأ انتشاره مع

(1) Paton, B., 2020. *Social Change and Linguistic Change: The Language of Covid-19*. [Online] Oxford English Dictionary. Available at: <https://public.oed.com/blog/the-language-of-covid-19/> [Accessed 5 June 2020].

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

---

انتشار الوباء في انسجام وتوافق، لا يحس فيه المتكلم ولا المستمع اللغوي بأي خلل في الفهم أو الإفهام، ولا يجد صعوبة 'لغوية' في الكتابة أو التبليغ أو التواصل مع المخاطبين عبر قنوات الاتصال المختلفة باللسان العربي. (١).

---

(١) أبو الفضل عبدالرحيم أنكيس (٢٠٢١م): لغة التداول في وباء كورونا: دراسة في التحول الدلالي وآليات التوظيف، المجلة الدولية لدراسات اللغة العربية وآدابها، مج ٣، ع ١٤.

### المبحث الثالث: مفهوم المعجم

**المعجم لغة:** تقول: هذا رجل أعجمي إذا كان لا يفصح ويقول أبو عمرو الشيباني: أعجمت أجمت، وقال: والعجمي مبهم الكلام لا يتبين كلامه. وأعجم الكتاب وعجمه: نقطه؛ قال ابن جني أعجمت الكتاب أزلت استعجامة. وقال ابن سيده: وهو عنده على السلب لأن أفعلت وإن كان أصلها الإثبات فقد تجيء للسلب، كقولهم أشكيت زيدا أي زلث له عمًا يشكو، وكل من لم يفصح بشيء فقد أعجمه. واستعجم عليه الكلام: استبهم<sup>(١)</sup>.

**العجم:** بالضم والتحريك خلاف العرب رجل وقوم أعجم. والأعجم من لا يفصح في كلامه وأعجم فلان الكلام: ذهب به إلى العجمة، وأعجم الكتاب: نقطه<sup>(٢)</sup>.

المعجم اصطلاحاً: يذكر أحمد مختار عمر أنّ اللغويين يعرفون المعجم بأنه: " كتاب يضم بين دفتيه مفردات لغة ما ومعانيها واستعمالاتها في التراكيب المختلفة، وكيفية نطقها، وكتابتها مع ترتيب هذه المفردات بصورة من صور الترتيب التي غالباً ما تكون الترتيب الهجائي"<sup>(٣)</sup>.

مما سبق ذكره من تعريفات نستنتج أن لفظة عجم تعني عدم الافصاح والابهام والغموض وبإضافة همزة السلب أصبحت معناها الإبانة وإزالة الغموض والابهام. أما المعجم اصطلاحاً فهو عبارة عن كتاب يحتوي على مجموعة من المفردات المشروحة وفق ترتيب معين من أجل إزالة الغموض عنها.

(١) ابن منظور: لسان العرب، تح: أحمد عامر حيدر، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، ط ١

٢٠٠٣م، ج ١٢، (مادة عجم)، ص: ٤٤٨/٤٥٢

(٢) الفيروز آبادي، (١٩٩٧م): القاموس المحيط، دار إحياء التراث العربي، بيروت- لبنان، ط ١،

ج ٢، ص: ١٤٩٥

(٣) أحمد مختار عمر، (٢٠٠٣م): البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثر،

دار عالم الكتب- القاهرة، ط ٨، ص: ١٦٢

#### المبحث الرابع: أنواع المعاجم

هناك مجموعة من المعاجم المختلفة والمتعددة من حيث الترتيب والغرض والوظيفة، فهي متنوعة ومختلفة باختلاف وظائفها والمادة المجموعة فيها، والهدف الذي ألفت من أجله، ومن هذه الأنواع:

(١) **معاجم الألفاظ:** ويطلق عليها المعاجم المجنسة، وهي المعاجم التي يتم فيها ذكر المفردة مع ذكر جميع مستوياتها اللغوية. "معجم الألفاظ هو المعجم الذي يهتم بوضع الكلمة صوتياً وصرفياً نحوياً ودلالياً وأسلوبياً في سياق معين"<sup>(١)</sup>.  
ويطلق عليها أيضاً المعاجم المرتبة، ويبدو أن فكرة هذا النوع من المعاجم سابقة بكثير للمعاجم المرتبة على الألفاظ<sup>(٢)</sup>، ومن أمثلتها (لسان العرب، والعين، والقاموس المحيط، والمعجم الوسيط، والجمهرة). وتقوم معاجم الألفاظ على ثلاث أسس هي:

- النظام الذي رتب عليه المفردة
- حصر مشتقات المفردة
- عدد أحرف المفردة

(٢) **معاجم المعاني:** وهي المعاجم التي تحتوي على مجموعة من المعاني مع ذكر الكلمات التي تعبر عن ذلك المعنى. "معجم المعاني هو المعجم الذي يهتم بالشيء أو الموضوع الذي يعبر عنه بكلمة أو بكلمات، وهذه الكلمات يتم رصدها من الواقع اللغوي"<sup>(٣)</sup>.

ومن أمثلة ذلك (الغريب المصنف لأبي عبيدة القاسم والمخصص لابن سيده)، هذه بعض معاجم المعاني التي نرجع إليها في الدراسة المعجمية لأنها تحتوي على الطريقة التي سار عليها القدماء في تأليف هذا النوع من المعاجم.

(١) أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب للنشر والتوزيع والطباعة - مصر، ط١، ١٩٩٨م، بنظر ص: ٣٥ وما بعدها.

(٢) أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب، عالم الكتب، ط٩، القاهرة، ١٩٩٩م. ص ٢٨٨.

(٣) حازم علي كمال الدين، دراسة في علم المعاجم، مكتبة الآداب، القاهرة، ط١، ١٩٩٩، ص ٥٠.

### (٣) المعاجم العامة والخاصة:

(أ) المعاجم العامة: هي تلك المعاجم التي تُعنى برصد كل ما يمكن رصده وجمعه من مفردات اللغة ويتميز هذا النوع من المعاجم بصفة التوسع وكبر حجمه، " فيشمل كل ما يمكن جمعه من مواد اللغة، فديمها وحديثها من المستعمل أو المهمل. وقد يتناول المعارف بأنواعها دون حدود..."<sup>(١)</sup>. ومن المعاجم العامة:

— المعجم اللغوي: ويعرف بمعجم الكلمات<sup>(٢)</sup>، ويتميز بالتوسعية؛ لأنه يهدف إلى استيعاب جميع مفردات اللغة التي يحتاج إليها المستعمل. ومن أمثلتها: المعجم الصرفي، والمعجم النحوي، والمعجم الدلالي، والمعجم السياقي، ومعجم الأمثال، ومعجم المصطلحات والتعابير.

— المعجم الموسوعي: يتسم هذا النوع من المؤلفات بخصائص المعجم لكونه يعالج الكلمات، وخصائص الموسوعة؛ لأنه يتضمن معلومات مستفيضة في موضوعات الفنون والعلوم والآداب والترجمة<sup>(٣)</sup>.

(ب) المعاجم الخاصة: هذا النوع من المعاجم يقوم بمعالجة جزء من مفردات ميدان محدد ومعين كالطب أو الهندسة... الخ. " وهي معاجم انتقائية محدودة لمعالجة جزء من المفردات، أو الموضوعات من ميدان ما..."<sup>(٤)</sup>. ومن أمثلة المعاجم الخاصة كما يذكر أحمد مختار " معاجم المترادفات، أو المتضادات أو الكلمات الأجنبية المعربة، أو معاجم التصريف الاشتقائي، أو معاجم التعبيرات السياقية، أو معاجم النطق، أو معاجم الهجاء، أو المعاجم المتعلقة بشخص معين أو نص معين أو مجموعة معينة من الأشخاص أو النصوص، أو معاجم اللهجات، أو معاجم

(١) ابن حويلي الأخضر ميدني، (٢٠١٠م): المعجمية العربية في ضوء مناهج البحث اللساني والنظريات التربوية الحديثة، دار هومه - الجزائر، ط ١، ص: ٩٣.

(٢) فتح الله سليمان، (٢٠٠٨م): دراسات في علم اللغة، دار الآفاق العربية، القاهرة، ص ١٦٥.

(٣) ابن حويلي الأخضر، (٢٠١٠م): المعجمية العربية، دار هومه، الجزائر، ص ٩٩-١٠٠.

(٤) المرجع السابق، ص ١٠٣.

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

مصطلحات العلوم والفنون" (١).

(٤) المعاجم الأحادية والثنائية والمتعددة اللغة: في المعجم أحادي اللغة يتم استخدام لغة واحدة لشرح وتعريف الكلمة وتعريف مصدرها واشتقاقاتها، أما المعجم الثنائي والمتعدد يتم استخدام لغتين أو أكثر وتعرف بمعاجم الترجمة حيث يتم شرح اللغة الأجنبية بما يعادله في المعنى، والهدف من تلك المعاجم هو تسهيل معرفة الكلمات كتابة وتحدثا.

---

(١) أحمد مختار عمر، (١٩٩٨م): صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب، ص ٣٩-٤٠.

### المبحث الخامس: أسس صناعة المعجم

يحتاج المعجمي إلى رسم خطة عمل يسير وفقها أثناء إعداد المعجم وتتمثل هذه الخطة في القيام بمجموعة من الأسس، ونظراً للخصوصية التي يتميز بها المعجم السياقي عن باقي المعاجم كونه مختصاً بمصطلحات وألفاظ جائحة كورونا الأمر الذي يجعله على قدر من الصعوبة إذا ما قارناه بالمعاجم الخاصة الأخرى.

ويذكر علي القاسمي أنّ الصناعة المعجمية تشمل خمس خطوات أساسية هي؛ جمع المعلومات والحقائق، واختيار المداخل، وترتيبها طبقاً لنظام معين، وكتابة المواد، ثم نشر النتائج النهائية. وعليه تقوم الصناعة المعجمية على الأسس التالية<sup>(١)</sup>.

١- جمع المعلومات والحقائق: وهي مرحلة أولية في صناعة المعجم، وتضم الألفاظ ومشتقاتها ودلالاتها واستعمالاتها وسماتها النحوية والصوتية. ويمكن الاستفادة من المدونات في تحقيق هذا الغرض.

٢- اختيار الوحدات المعجمية: أي اختيار الوحدات المعجمية التي يبني عليها المعجم المقصود، ويؤثر في هذا الاختيار جملة من العوامل منها، منها ما سبق اتخاذه من قرارات عن نموذج المعجم والهدف من تأليفه، ومنها حجم المعجم المقترح؛ فمعجم كبير أو متوسط لا يصح أن يهمل ذكر التنوعات العامية للغة، ومعجم كبير أو متوسط يجب أن يهتم بمصطلحات العلوم والفنون، وأن يذكر منها ما يشيع في اللغة العامة، ومعجم كبير أو متوسط لا بد أن يعطي إشارات لأسماء الأماكن ذات الأهمية الخاصة، وأعلام الأشخاص إذا اشتهرت، أو حملت معنى عاماً، أو كان لاشتقاقها أهمية خاصة.

٣- ترتيب المداخل وفق نظام معين: يعتبر المنهج الذي يسلكه المعجمي في ترتيب مواد معجمه، ومن ثم ترتيب الأصول، والمشتقات التي تمثل مداخله الفرعية،

---

(١) علي القاسمي (١٩٩١م): علم اللغة وصناعة المعجم، عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك

سعود، ص ٣. بتصرف.

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

ويهدف إلى تيسير البحث وعتور الباحث على مبتغاه في وقت قصير<sup>(١)</sup>. إن ترتيب المداخل يعتبر أساس بناء المعجم في ترتيب المداخل المعجمية، ويشمل الترتيب الأصول وفق الترتيب الصوتي، ونظام الترتيب الهجائي بحسب أوائل الأصول، أو تقديم المادة المعجمية وفق الألفاظ أو المعاني أو نظام الأفعال أو غير ذلك. ويشمل هذا الأساس كذلك الكيفية التي قد تُعتمد في تقديم مشتقات الأصول بحسب صيغها الصرفية ودلالاتها، وطرق الشرح والاستشهاد وغير ذلك.

٤- كتابة المواد: ويقصد بها تحديد جميع المعطيات اللازمة؛ وذلك لتوضيح معنى الكلمة، كما أنه يشتمل المعطيات الصوتية، والصرفية، والنحوية، والدلالية<sup>(٢)</sup>. أي تدوين المعارف المعجمية الخاصة بكل مدخل معجمي أو جذر محدد، وتقديم جميع المعلومات التي تخص اللفظة المعينة ببيان خصائصها الصوتية، ودلالاته بحسب سياقاتها، وأوجه استعمالها الأصلية.

٥- نشر النتائج النهائية: ويتخصص هذا الأساس بالجانب الشكلي والخصائص الفنية التي يتجلى من خلالها المعجم؛ من حيث صفحاته ونظام الأعمدة، ونظام الترميز، وأشكال بدء الكلمات ونهايتها، وطريقة استعمال الأرقام والأقواس والمعكوفتين والنجوم المميزة ومختلف العلامات المميزة، وكتابة الشواهد، واختيار الصور ووضعها في المكان المناسب، وكل ما يسهم في إخراج النسخة النهائية للمعجم وطبعها ومراجعتها وتصحيحها حتى يصبح المعجم جاهزاً، ويمكن تقديمه للقارئ.

ومما يسبق يتبين لنا أن أسس بناء معجم يحتاج إلى جمع الألفاظ ومشتقاتها ودلالاتها واستعمالها وسماتها النحوية والصوتية، واختيار المداخل المناسبة لها، وترتيبها وفق نظام معين، ومن ثم جمع المعارف المعجمية الخاصة بكل مدخل، وإخراجه في شكله النهائي من حيث عدد صفحاته، ونظام الترميز، وأشكال بدء الكلمات ونهايتها، وكتابة الشواهد ... الخ.

(١) العرجا، جهاد، ودلول، إيمان، (٢٠١٥م): فن صناعة المعجمية بين القديم والحديث، ص ٧.

(٢) علي، نبيل (١٩٨٨): اللغة العربية والحاسوب "دراسة بحثية: مصر، دار التعريب، ص ٢٣.

### ثانياً: الدراسات السابقة

قسم الباحث الدراسات السابقة إلى محورين:

المحور الأول: الدراسات التي عنيت بجمع ألفاظ جائحة كورونا:

معجم محمد أحمد فواعرة (٢٠٢١م):

بعنوان "جائحة كورونا معجم المصطلحات والتعابير الاصطلاحية" يجمع هذا المعجم بين دفتيه المصطلحات والتعابير الاصطلاحية المستعملة والمتداولة بين أفراد المجتمعات العالمية المتعددة خلال فترة انتشار كورونا (كوفيد - ١٩) ويبيّن ماهيتها ودلالاتها مرتبة ترتيباً ألفبائياً.

معجم منظمة "ألكسو" (٢٠٢٠م):

معجم مصطلحات كوفيد ١٩ (إنجليزي - فرنسي - عربي)، صدر المعجم عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وجهازها المختص مكتب تنسيق التعريب، ويهدف المعجم إلى:

- الإسهام في توحيد المصطلح المتعلق بفيروس كورونا على المستوى العربي.
- رصد أبرز المصطلحات المتعلقة بفيروس كورونا ومرض كوفيد-١٩ من المقالات العلمية، والمواقع المتخصصة، والمجلات الطبية، وتصنيفها وفق المنهجية المعتمدة في وضع المعاجم الموحدة؛ ف جاء المصطلح العربي مع مقابلاته الإنجليزية والفرنسية مشفوعاً بشرح مقتضب للمعنى.
- وضع معجم مُتخصِّص بين يدي المهتمين بالمجال الصحي والوبائي يمكنهم من استعمال أداة مصطلحية مُوحَّدة.

المحور الثاني: معجمات عنيت بالسياقات اللغوية

معجم عبدالرحمن الهرساني، (٢٠١٧م):

بعنوان "معجم سياقي لألفاظ الطعام في العربية المعاصرة للناطقين بغير العربية،

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

تتألف مداخل المعجم من أَلِفاظ الطعام مع استعمالها السياقية، واحتوى المعجم على (١٩٢) مدخلا، وكان للسياق دور في تحديد المعنى، وأفاد الباحث من نظريتي الحقل الدلالية والسياق في كشف الفجوات المعجمية وصياغة التعريفات، وتحديد معاني الكلمات واستعمالاتها.

**معجم رابع العوفي، (٢٠١٩م):**

بعنوان "معجم سياقي لألِفاظ القرابة في العربية المعاصرة للناطقين بغير العربية"، تتألف مداخل المعجم من أَلِفاظ القرابة واستعمالها السياقية، واحتوى المعجم على (١١٩) مدخلا، وكان للسياق دور في تحديد المعنى، وأفاد الباحث من نظريتي الحقل الدلالية والسياق في كشف الفجوات المعجمية وصياغة التعريفات، وتحديد معاني الكلمات واستعمالاتها.

**معجم عثمان النجران، وعبدالعزیز صديق، (٢٠١٧):**

بعنوان "معجم سياقي للمفردات الواردة في سلسلة كتاب دروس تعليم اللغة العربية بمعهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية"، احتوى المعجم على جميع المفردات التي وردت في سلسلة كتاب دروس تعليم اللغة العربية بمعهد تعليم اللغة العربية، وتقديمها في سياقات مختلفة من أجل إكساب الطلاب ثروة لغوية تساعدهم في فهم المادة المقررة.

**الموازنة بين البحث الحالي والدراسات السابقة:**

يتفق البحث الحالي مع الدراسات التي عنيت بجمع أَلِفاظ جائحة كورونا في اتباع المنهج الوصفي التحليلي، ويتفق مع نوع المعجمات المختصة، وكذلك في الترتيب الألفبائي.

ويتفق البحث الحالي مع معجم الهرساني، والعوفي، والنجران وسليمان في نوع المعجمات السياقية التي تهتم بشرح الأَلِفاظ والمصطلحات من خلال السياق، وكذلك

الاعتماد في جمع المادة اللغوية وتعريف معانيها على المعجمات العربية الحديثة. ويختلف البحث الحالي والدراسات السابقة في كونه معجماً سياقياً يختص بألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا، وكذلك في عدد المداخل، إضافة إلى اعتماده نظرية الحقل الدلالية، واعتماده على بعض الصحف العربية والمدونة اللغوية العربية لمدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية.

## الفصل الثالث: الإطار العملي (بناء المعجم السياقي)

### المبحث الأول: مقدمة المعجم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد:

فهذا معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، يأتي هذا المعجم لأجل تنمية الثقافة اللغوية للناطقين بغير العربية، وتوحيد ألفاظ ومصطلحات هذا الجائحة باللغة بالعربية؛ ليكون بمثابة مرجع للأطباء والأكاديميين وطلاب الجامعات، ومن هنا يأتي دور هذا المعجم السياقي الذي يُعنى باختيار الألفاظ والمصطلحات التي تحيط بكل ما يتعلق بجائحة كورونا من مصطلحات طبية اجتماعية ووقائية واقتصادية.

تألف مداخل هذا المعجم من ألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا، وهي مجموعة الكلمات الرئيسية، والتي كتبت بالخط الأحمر العريض، وقد تم تفسيرها من خلال السياق اللغوي بعد بيان ألفاظها لغوياً واصطلاحياً.

ويكشف هذا المعجم واقع اللغة المستعملة، من خلال اعتماده على سياقات ألفاظ ومصطلحات الجائحة الواردة في بعض الصحف العربية، وفي المدونة اللغوية العربية لمدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية، والتي تعتبر من المدونات الحديثة العامة التي تسعى لإعطاء المستخدمين صورة كاملة عن اللغة، من خلال اشتغالها على مقالات واخبار وصحف.

### منهج الجمع:

جمع الباحث مادة المعجم (ألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا) من معجم منظمة "ألكسو" (٢٠٢٠م) والصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وجهازها المختص مكتب تنسيق التعريب بالرباط تحت عنوان "معجم مصطلحات كوفيد-١٩"، ساهم في إنجاز هذا المعجم مدير المكتب عبدالفتاح الحجمري،

وآخرون، وذلك بغية توحيد المصطلحات المتعلقة بفيروس كورونا المستجد على المستوى العربي.

ويعتبر هذا المعجم من أهم المصادر التي درست ألفاظ جائحة كورونا دراسة علمية - على حد علم الباحث -؛ لذا استعان الباحث بهذا المعجم في جمع مادة هذا المعجم السياقي.

وقام الباحث كذلك بجمع السياقات الطبية والاجتماعية والوقائية التي تتعلق بالجائحة من بعض الصحف العربية، ومن المدونة اللغوية العربية لمدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية إضافة بعض المعاجم الحديثة: كمعجم الوسيط، ومعجم المعاني، ومعجم اللغة العربية المعاصرة، والمعجم الغني، وبعض المعاجم العربية القديمة؛ وذلك عند الحاجة لإتمام النقص في المدونة.

#### منهج الوضع:

#### (١) الترتيب:

رتبت ألفاظ ومصطلحات الجائحة ألفبائياً داخل الحقل الدلالي دون ردها إلى أصولها الجذرية؛ مراعاة لإخراجه كمعجم مبسط يستهدف غير الناطقين باللغة العربية، وكذلك الأطباء والأكاديميين والصحفيين وغيرهم من الذين لهم مجال في الحقل الطبي.

#### (٢) التعريف:

ركّز الباحث في تعريف ألفاظ ومصطلحات الجائحة على المعلومات الأساسية؛ حيث قام بذكر اللفظ أو المصطلح باللغتين العربية والانجليزية مضبوطاً بالشكل مع تعميقة وتلوينه بالأحمر، ثم حدد اللفظ من حيث العدد (الأفراد الجمع) ثم عرف باللفظ تعريفاً لغوياً موجزاً، مع تعريفه اصطلاحياً معتمداً على معجم "الكسو" في التعريف بالمصطلح، مع الاستعانة ببعض المعاجم اللغوية.

#### (٣) الشواهد التوضيحية:

يأتي بعد التعريف باللفظ والمصطلح ذكر الشواهد السياقية من بعض الصحف العربية ومن المدونة اللغوية العربية لمدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

وبعض المعاجم الحديثة إن وجدت، وتكمن أهمية الشواهد في ايضاحها للمعنى، وتمثيلها للثقافة العربية.

#### (٤) المداخل:

تم وضع المصطلحات في أربعة حقول دلالية مع مراعاة الترتيب الألفبائي، وقد تنوعت الحقول الدلالية ما بين طبية واجتماعية واقتصادية، وقد أخذت السياقات اللغوية شكلاً واحداً، فتذكر السياقات اللغوية على حسب ورود اللفظ أو المصطلح. تذكر السياقات اللغوية لألفاظ كورونا على حسب معانيها داخل الحقل فقط دون مراعاة معانيها الأخرى مثل كلمة (احتواء) والتي من معانيها (الضم والحصر والاشتمال) فتذكر ضمن الحقل الطبي فقط ك (احتواء الجائحة)، دون مراعاة الحقول الدلالية الأخرى.

أما المركب بنوعيه (الوصفي والاضائي) فتذكر سياقاته اللغوية على حالها دون النظر إلى مفرده؛ وذلك تفادياً للحشو وعدم تشتيت ذهن القارئ كونه معجماً مختصاً يستهدف فئة محددة.

وقد حرص الباحث أن تكون السياقات طبيعية وموجزة قدر الإمكان، وأن يوردها كما جاءت في موضعها.

#### (٥) المعالجة:

تمثل منهج المعجم في معالجة المداخل الرئيسة لألفاظ ومصطلحات الجائحة فإن وجد لها استعمال في الصحف والمدونة أدرجت في المعجم وإلا أهملت، باستثناء بعض الألفاظ التي وردت في معاجم أخرى.

رموز المعجم:

الرمز	دلالاته
	لفظ الجائحة في أول المدخل
○	للتعريف الاصطلاحي.
	الشاهد/ المعنى السياقي
(ج)	ليان الجمع
(مف)	ليان المفرد
[ ]	للدلالة على الموضوع

رموز مصادر السياقات للفظ الجائحة في المدونة، وبعض المعجمات

الحديثة:

المصدر	رمزه	المصدر	رمزه
معجم منظمة ألكسو	[ألكسو]	صحيفة عكاظ	[عكاظ]
معجم المعاني الجامع	[المعاني]	صحيفة الاتحاد	[الاتحاد]
معجم لسان العرب	[اللسان]	صحيفة الرياض	[الرياض]
معجم اللغة العربية المعاصرة	[المعاصرة]	صحيفة الوطن	[الوطن]
معجم الغني الزاهر	[الغني]	صحيفة مكة	[مكة]
المعجم الوسيط	[الوسيط]	صحيفة الشرق الأوسط	[الأوسط]
معجم القاموس المحيط	[القاموس]	المدونة اللغوية العربية لمدينة الملك عبدالعزیز للعلوم والتقنية.	[مدونة]
معجم الرائد	[الرائد]	صحيفة المدينة	[المدينة]

## الحقول الدلالية لألفاظ ومصطلحات الجائحة

م	الحقل	المصطلحات
١	حقل مصطلحات لفظ (الجائحة)	بؤرة - جائحة - فيروس كورونا - كوفيد-١٩ - مرض مُعدّي - الوباء.
٢	حقل المصطلحات الطبية	أجسام مُضادة - اختبار مَصليّ - احتِناقُ تنفسي - أعراضُ أولية - التعقيم - التنفّس الاصطناعي - جهازُ المناعة - دراسة وبائية - سترة واقية - سُعال جاف - سُلالة مُتحوّرة - ضيقُ التنفّس - فِترة الحضانة - فُحص كورونا - قناع - لِقاح - مَسحة - مُعقّم - مَناعة - نتيجة إيجابية - نَتيجة سلبية.
٣	حقل المصطلحات الاجتماعية	تَباعد اجتماعي - تَفشي - حَجْرٌ صِحِّيّ - حَجْرٌ مَنْزليّ - حَظْرُ التَّجول - رُفْعُ الحَظْر - ضربة القبضة - عَزْلٌ ذاتي - عَزْلٌ مَنْزليّ - قطرات الرّذاذ - فُقُازات - كِمامة - مُحالطة - مُعدّلات الإصابة.
٤	حقل المصطلحات الاقتصادية	احتِواءٌ - إغلاقُ الحُدود - تدايير الطوارئ - التّعليم عن بُعد - تقييدُ السّفر - حالة الطوارئ - دِراسة عن بُعد - مَناعةُ القَطيع - منطقةٌ مَوْبوءة.

## المبحث الثاني: متن البحث

الحقول الدلالية لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا:

### 1- الحقل الدلالي لمصطلح (الجائحة):

#### 1.1 البؤرة؛ focus:

○ **البؤرة (مف):** هي الحفرة التي توقد فيها النار [العين]. وقد تطور مصطلح (البؤرة) إلى دلالة جديدة ليصبح بمعنى مركز أي نقطة تجمع (أصبح النادي بؤرة فساد: منبع. وكر). [المعاصرة] مما سبق نجد أن لفظة (بؤرة) توسعت دلاليًا لتصبح معناها مركز الوباء أو نقطة انطلاق وتفشي الوباء.

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "أعلنت السلطات الصينية السبت، أنّها رصدت بؤراً وبائية جديدة لفيروس كورونا في منطقتين إضافيتين". [الوطن]

#### 2.1 الجائحة؛ pandemic:

○ **الجائحة (مف):** الشدة والنازلة العظيمة التي تجتاح المال من سنة أو فتنة. [اللسان]

جائحة (ج) جائحات وجوائح. أصابته جائحة: بليّة، مَهْلِكَةٌ، دَاهِيَةٌ. سنة جائحة: جَدْبَةٌ، غِرَاءٌ، قاحلة. [المعاني] ونلاحظ هنا أن لفظ جائحة لم تتغير في المعجمية العربية ولكن مع بداية ظهور جائحة كورونا نجد لفظ (الجائحة) حصل لها تضيق للمعنى ليتغير معناها من المصيبة أو الأفة إلى مرض كورونا.

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " أفاد وزير الصحة الكويتي الدكتور خالد السعيد، اليوم الاثنين، بأن بلاده تمر بموجة عالية غير مسبقة من جائحة كورونا ". [الاتحاد]

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

✦ " تسطر المملكة اليوم إنجازاً جديداً ويوماً تاريخياً ضمن جهودها في السيطرة جائحة كورونا ". [الرياض]

### 3.1 فيروس كورونا؛ Corona Virus

✦ **الفيروس (مف):** كائنات دقيقة لا تُرى بالمجهر العادي. [المعاني]

○ **فيروسات كورونا:** هي مجموعة من الفيروسات التي تسبب أمراضاً للثدييات والطيور. يسبب الفيروس في البشر عدوى تصيب الجهاز التنفسي. واشتق اسم فيروس كورونا Corona Virus من اللاتينية Corona ومختصره cov ويعني التاج أو الهالة، الذي يظهر على المجهر الإلكتروني على شكل تاج الملك أو الهالة الشمسية. (p806, Barker et al).

مما سبق يتبين لنا أن مصطلح فيروس كورونا يعد من الاقتراض اللغوي أو التبادل اللغوي الذي يعد ضرورياً لتنمية ألفاظ اللغة وتطويرها لتواكب المستجدات التي تحدث في العالم.

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "بلغت مخالفات الإجراءات الاحترازية والتدابير الوقائية من فيروس كورونا (COVID-19) (٨٩٥٥) مخالفة". [الوطن]

✦ "أحدث التقارير الخاصة بتطورات انتشار فيروس كورونا والجهود المبذولة لمكافحة". [الأوسط]

### 4.1 كوفيد-١٩؛ (COVID-19):

✦ **كوفيد-١٩:** اسم أطلقته منظمة الصحة العالمية على المرض الذي يسببه فيروس كورونا المستجد. [ألكسو].

ويشير مصطلح (كوفيد-١٩) إلى الاسم العلمي والرسمي الذي يستخدمه الخبراء كما حددته وزارة الصحة العالمية، ويعتبر أيضاً من الاقتراض اللغوي الذي يعتبر من الوسائل الهامة وشبه الضرورية في كل اللغات لتنمية ألفاظها.

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "وقد طور البروفيسور هيني لهذا الغرض تكنولوجيا خاصة، تجعل اللقاح قادراً على التنبؤ بالتحورات الوراثية المحتملة في سلالات فيروس كوفيد-١٩".  
[عكاظ]

✦ "أعلنت السلطات الصحية الأمريكية الاثنين أنها خفّضت فترة الحجر الصحي للمصابين بكوفيد-١٩ الذين لا تظهر عليهم أعراض المرض".  
[الوطن]

#### 4.1 الوباء؛ Epidemic:

✦ **وباء (مف):** مصدر وبؤ ووبىء. كل مرض عام، كالجدري والكوليرا وغيرهما، (ج) أوبئة. [المعاصرة]

○ **الوباء:** هو انتشار مرض على مساحة واسعة، وخلال زمن قصير، مع إصابة عدد كبير بالعدوى. [الكسو]

من خلال ما سبق نجد أن دلالة (وباء) عامة لكل مرض، ولكن مع ظهور هذه الجائحة نجد أنها خرجت من معناها العام إلى تضيق الدلالة وهو ما يسمى بتخصيص الدلالة، فأصبحت كلمة (الوباء) تطلق جائحة كورونا.

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " جهود متواصلة في مجال مكافحة الوباء ". [الاتحاد]

✦ " مع بداية الوباء، أدركنا أننا أمام فيروس مختلف، وبالتالي تم استبعاد فرصة توقف انتشار الفيروس من دون لقاح ". [الأوسط]

#### 2- حقل المصطلحات الطبية:

#### 1.2 أجسام مُضادة؛ Antibodies:

✦ **أجسام (ج):** (مف) جسم. الجسم: الجسد. والجسم كُل ما له طول وعرض وعمق. والجسم كُل شخص يُدرك من الإنسان والحيوان والنبات. وقد عرّفه الجرجاني: بأنّه جوهر قابل للأبعاد الثلاثة: الطول، والعرض، والعمق. والجمع أجسام، وجُسوم. [الوسيط]

✚ **مضادة:** مصدر ضادّ. مُعَاكِس، مُقَاوِم. [المعاني]

- **الأجسام المضادة:** هي أجسام مضادة يتم إنتاجها فور تعرف الجهاز المناعي على جسم غريب، استجابة لرد فعل مناعي تجاه المستضدات. [ألكسو]
- الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ " عاد موضوع البحث عن أجسام مضادة لتأكيد مناعة الأشخاص من الإصابة بفيروس كورونا ". [عكاظ].

✚ " إن باحثين بريطانيين حددوا مستوى حماية الأجسام المضادة اللازم للوقاية من أعراض كوفيد-١٩ ". [الاتحاد].

## 2.2 اختبار مصلّي؛ Serological test:

✚ **اختبار (مف):** مصدر إختَبَرَ. (ج) اختبارات لغير المصدر.

اختَبَرَ يَحْتَبِر، اختَبَارًا، فهو مُحْتَبِرٌ، اختَبِرَ الدَّوَاءَ جَرَّبَهُ، أخضعه للاختبار. [المعاصرة]

✚ **مَصْلٌ وَمَصَالَةٌ (مف):** ما سأل من الأقط إذا طُبِّخ ثم عُصِر. مَصَلَ الجُرْحُ: سأل منه شيءٌ يَسِير. مُصَالَةٌ، وَمَصَالَةٌ: ما قَطَرَ من الحَبِّ. ماصِل: القليل من العطاء واللبن. [اللسان]

من خلال مما سبق نجد أن كلمة (مَصْل) يدور معناها حول الجزء من الشيء، أو القطر منه، وقد حصل لها تضيق للدلالة من الشيء العام إلى الخاص لتصبح دلالاتها مختصة بالسائل الرقيق الذي ينفصل عن الدم.

✚ **المَصْلُ (مف):** مصل الدم: سائلٌ رقيقٌ أصفر، ينفصل من الدم عند تحنُّره. والمصلُ ما يتخذ من دم حيوان محصَّن من الإصابة بمرض كالجُدْرِيّ والدفتريا، ثم يُحَقَّنُ به جسمٌ آخرٌ ليكسبه مناعة تقيه الإصابةً بذلك المرض. [الوسيط]

- **اختبار مصلّي:** اختبار يكشف وجود الأجسام المضادة لعامل معدي معين في عينة مصل الدم. [ألكسو]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " قاموا باختبار مصل الدم بحثًا عن الأجسام المضادة التي تنتجها سلالة الفيروس التاجي ". [سابق]

✦ "ويمكن إعادة الاختبار المصلي بعد ٣-٤ أسابيع من التعرض". [الرياض]

### 3.2 اختناق تنفسي؛ respiratory suffocation:

✦ **اختناق (مف):** (ج) اختناقات (لغير المصدر). مصدر اختنق. اختنق الشخص ضاق نَفْسُهُ، أو انكتم حتى مات، واجه صعوبةً في التنفس أو البلع أو الكلام. [المعاصرة]

✦ **تنفسي:** اسم منسوب إلى تنفس. أمراض تنفسية. أزمة تنفسية: (طب) توقّف فجائي يحدث في عملية التنفس. صعوبات تنفسية: (طب) ضيق في عملية التنفس بسبب الأدخنة أو الأتربة أو الغازات، أو ناتج عن ضيق في أحد أعضاء الجهاز التنفسي. [المعاني]

ونجد مع بداية جائحة كورونا كثر استخدام مصطلح (اختناق تنفسي، ضيق تنفسي) كمؤشر متأخر للإصابة بكوفيد-١٩، وكأن المصطلح قد حصل تخصيص دلالة، فأصبح ضيق التنفس مرتبط بعرض للإصابة بالمرض.

○ **اختناق تنفسي:** حالة نقص حاد في الإمداد بالأكسجين إلى الجسم، وتحدث عندما يكون شيء عالق في الحلق، ويسد مجرى الهواء إلى الرئتين. [الكسو]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "حضر الطفل لمركز التشخيص وهو بحالة اختناق تنفسي صعب بسبب انسداد القصبة الهوائية"

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

✦ "وأبلغ معظم مرضى كورونا طویل الأمد عن أعراض تشمل التعب وضيق التنفس وألم الصدر". [الأوسط]

#### 4.2 أعراض أولية؛ Initial symptoms:

✦ **أعراض (ج):** اسم: جمع عرض. أعراض: مظاهر المرض. [المعاني]  
✦ **أولية:** (ج) أوليات. اسم مؤنث منسوب إلى أول. وهي صفة الشيء الذي يحتلّ المكان الأول بقوته أو قيمته أو خطورته العناية بالاقتصاد من الأمور. الأوليّة: مصدر صناعي من أول: ابتدائية. [المعاني]  
○ **أعراض أولية:** علامة مبكرة لوجود مرض أو خلل لدى شخص ما. [الكسو]

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "أما إذا لم تظهر عليه أعراض أولية فيتم أخذ الفحوصات الطبية اللازمة ويعطى بعض النصائح والإرشادات". [الرياض]  
✦ "وتكون فترة الحضانة لهذا المرض من أسبوعين إلى ستة أسابيع وتكون الأعراض الأولية للمرض حرارة، تعب عام". [الرياض]

#### 5.2 التعقيم؛ sterilization

✦ **تعقيم:** (اسم)، المصدر: عَقَّمَ. عَقَّمَ يَعْقِمُ وَيَعْقِمُ، عَقَّمَ وَعَقَّمَ، فهو عاقم، والمفعول معقوم. (للمتعدي): عَقَمَتِ الْمَرْأَةُ/عَقَّمَ الرَّجُلُ كان بهما ما يحول دون الإنجاب. عقم الله المرأة: جعلها عقيمًا لا تنجب. [اللسان]  
مما سبق نجد أن دلالة المصطلح مأخوذة من العقم، وتدور حول المنع والحجب، وقد حصل فيه تضيق للدلالة فالمنع والحجب عام وانتقل إلى الخاص (منع وحجب الجراثيم والميكروبات).  
○ **تعقيم (اسم):** المصدر: عَقَّمَ. عَقَّمَ الشَّيْءَ: أباد ما فيه من الجراثيم الضارة كي لا تتوالد فيه وتتكاثر. [المعاني]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ " نفذت أمانة منطقة الرياض أعمال تطهير وتعقيم للطرقات الرئيسية والفرعية والمنشآت في حيّ العريحاء غربًا ومنفوحة جنوبًا". [المدينة]
- ✦ " وفرت الرئاسة العامة لشؤون المسجد الحرام والمسجد النبوي بالمملكة العربية السعودية، (١١) روبوتاً للتعقيم داخل المسجد الحرام.". [الاتحاد]

### 6.2 التَّنْفُس الاصطناعي؛ Artificial respiration:

- ✦ **تَنَفَّسَ:** (ن ف س). (فعل: خماسي لازم متعد بحرف). تَنَفَّسْتُ، أَتَنَفَّسُ، تَنَفَّسَ، مصدر تَنَفَّسٌ. تَنَفَّسَ الرَّجُلُ: أدخل النَّفْسَ إلى رِئْتِهِ وأَخْرَجَهُ مِنْهُمَا. شَعَرَ بِضَيْقٍ وَبَدَأَ يَتَنَفَّسُ هَلَعًا. [الوسيط]
- ✦ **إِصْطِنَاعِيّ:** اسم منسوب إلى اصطناع. ما كان مصنوعًا، غير طبيعيّ حريرٌ/ وَرْدٌ اصطناعيّ. [المعاني]
- **التَّنْفُسُ الاصطناعيّ:** (طب) استنشاق الغاز أو البخار أو الهواء بواسطة أداة مخصّصة لذلك، أو طريقة يدويّة للحفاظ على التَّنْفُسِ في جسم الإنسان الذي توقّف عن التَّنْفُسِ. [المعاني]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ "تدشين أول جهاز تنفس صناعي" صنع في السعودية بمواصفات عالمية". [الأوسط]
- ✦ " أعلنت شركة فيليبس عن مبادرتها لزيادة معدلات إنتاج أجهزة التنفس الاصطناعي الجديدة" [الوطن]

### 7.2 جهازُ المناعة؛ immune system:

- ✦ **جهازُ:** (ج) أجهزة وأجهزة. جهاز من الإنسان أو الحيوان: عضو أو أعضاء تؤدي وظيفة معينة. [المحيط].

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

- ✚ **المناعة:** مصدر منع. قوة في الجسم طبيعية، أو يكتسبها باللقاح ونحوه، وبها يقاوم الأمراض والجراثيم. [المعاصرة]
- **جهاز المناعة:** جميع الخلايا والأنسجة والأعضاء التي تدافع عن الجسم ضد العوامل الخارجية. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ " يعد جهاز المناعة أفضل الدفاعات التي نمتلكها ضد الفيروسات والأمراض خاصة خلال موسم البرد والإنفلونزا". [الأوسط]

## 8.2 دراسة وبائية؛ epidemiological study:

- ✚ **دراسة (مف):** مصدر درّس / درّس ب/درّس في. دراسة إحصائية / دراسة ثانوية /دراسة جامعية: تلقّي الدروس في مرحلةٍ من تلك المراحل. [المعاصرة]

✚ **وبائية:** مصدر وبؤ ووبىء. كل مرض عام، كالجدري والكوليرا وغيرهما، (ج): أوبئة. [المعاصرة]

- **دراسة وبائية:** دراسة تعتمد على توزيع عوامل الخطورة وحدوث الأمراض عن طريق استخدام البيانات المجمعة أو الفردية. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ "قال وزير الصحة الدكتور نذير عبيدات، الثلاثاء، إن دراسة وبائية إحصائية أجرتها وزارة الصحة بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية وجامعة أكسفورد". [مدونة]

✚ "جودة اللقاحات المستخدمة، وكذلك دراسة وبائية المرض ومعرفة انتشاره داخل المملكة، وتحديد مصادر الإصابة وعلاقتها بالدول المحيطة بالمملكة". [مدونة]

## 9.2 سترة واقية؛ windbreaker:

- ✚ **سترة (مف):** الجمع: سترات وسُتْر. سِتْر، ما يستر به الشّيء. [الغني].

✚ **واقية:** مصدر وقى. مؤنث واق. كل ما وقى به الشيء. [المعاني]  
○ **سترة واقية:** عباءة طبية من قطعة واحدة عازلة للأجسام الخارجية.  
[ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ "تحمي السترة الواقية مرتديها من الإصابة بالفيروسات في مناطق الأوبئة لكنها ليست مريحة". [الرياض]  
✚ "وأضاف أبو حديد، لمصراوي، أن الهيئة اشترت حوالي ١٠٠٠ سترة واقية، وكميات كبيرة من المطهرات". [الخليج]

## 10.2 سُعال جاف؛ dry cough:

✚ **السعال:** صوت اندفاع الهواء من الرئة فجأة وبقوة. [الوسيط]  
✚ **جاف:** فاعل من جَفَّ. بعد سنةٍ من الجفاف أصبح المكان جافاً: يابساً،  
ناشفاً. [المعاني]  
○ **سُعال جاف:** سعال لا يخرج معه أي بلغم، بسبب الجهاز التنفسي.  
[ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ "تتسبب نزلات البرد في السُعال الجاف والدغدغة بالجهاز التنفسي العلوي"  
[الخليج]  
✚ "ومن الفوائد الداخلية أنها تقلل من نسبة السعال وخاصة السعال الجاف".  
[الرياض]

## 11.2 سُلالة مُتَحَوِّرة؛ mutated strain:

✚ **سُلالة:** جملة أفراد متشابهة من حيوان أو نبات تنتقل صفاتها بالوراثة.  
[المعاصرة]  
✚ **متحورة:** اسم فاعل من حَوَّرَ يَحْوِّرُ، تحويراً، فهو مُحَوِّرٌ، والمفعول مُحَوَّرٌ.  
حَوَّرَ الأمر: غيَّره وعَدَّله. حَوَّرَ كلامه: غيَّرَ بعضاً منه. [المحيط]

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

- **سُلالة مُتحوّرة:** أحد تحورات فيروس كورونا المرتبط بالمتلازمة التنفسية الحادة الشديدة النوع ٢، الفيروس المسبب لمرض فيروس كورونا، وهو أحد المتحورات. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ "قالت وكالة الإعلام الروسية اليوم الخميس إن روسيا سجلت بعض حالات الإصابة بسلالة متحوّرة جديدة من فيروس كورونا". [الأوسط]
- ✦ "إن روسيا سجلت بعض حالات الإصابة بسلالة متحوّرة جديدة من فيروس كورونا يُعتقد أنها أكثر عدوى". [الاتحاد]

## 12.2 فُترة الحُضانة؛ incubation period:

- ✦ **فترة (اسم):** الجمع: فُترات وفُترات. الفُترة: المدّة تقع بين زمنيّن. وفترة الحُمى: زمن سكونها بين نُوبتين. [المعاني]
- ✦ **حُضانة (اسم):** مصدر حَضَنَ. طور الحُضانة فترة الحُضانة: الفترة بين الإصابة بالمرض وظهور أعراضه. [المعاني]
- **فُترة الحُضانة:** الوقت الذي يستغرقه ظهور الأعراض على الشخص المصاب. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ "أكدت دراسة حديثة أن فيروس كورونا المستجد (كوفيد-١٩) يأخذ فترة حُضانة داخل الجسم ٥,١ يوم في المتوسط". [الخليج]
- ✦ "إن فترة حُضانة السلالة الجديدة من الفيروس يمكن أن تمتد إلى ٢٧ يوماً". [الرياض]

## 13.2 فُحص كُورونا؛ Corona virus test:

- ✦ **فُحص:** فُحصَ عن يَفُحص، فُحصًا، فهو فاحِص، فُحصَ الشَّخصَ اختبره. [القاموس]

○ **فحص كورونا:** اختبار يتم فيه أخذ العينة من مخاط الأنف ومن الحلق وإرسالها إلى المختبر من أجل تأكيد أو نفي الإصابة بمرض كورونا. [الكسو] الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "ضبط ٤ مقيمين زوروا شهادات فحص كورونا" [الوطن]

✦ "أعلنت وزارة الصحة ووقاية المجتمع توفر

خدمة فحص فيروس كورونا المستجد (PCR) للطلبة في مختلف إمارات الدولة". [الاتحاد]

**14.2 قناع (واقى الوجه) ؛ mask، face shield :**

✦ **قناع (مف):** (ج) قُنْعٌ، وَأَقْنَعَةٌ. القناع: ما يُسْتَر به الوجه. [المعاني]

○ **القناع:** قناع مصنوع من البلاستيك الشفاف عادة يحمي الأغشية المخاطية للعيون والأنف والفم أثناء إجراء رعاية المرضى. [الكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "دعا خبراء أمريكيون إلى ضرورة استعمال قناع من (٣) طبقات على الأقل، وتجنب استعمال القناع القماش". [الوطن]

✦ "ويعتقد أنّ بداية استخدام القناع الطبي، مع جائحة «الطاعون الأسود»، بأوروبا (١٣٤٧ - ١٣٥٢م)". [الأوسط]

**15.2 لِقَاحٌ؛ vaccine:**

✦ **لِقَاحٌ (مف):** (ج) لَقُوحٌ. مصدر لَقِحَ. [المعاني]

أَلْقَحَ يُلْقِحُ، إَلْقَاحًا، فَهُوَ مُلْقِحٌ، وَالْمَفْعُولُ مُلْقَحٌ: أَلْقَحَ الْفَحْلُ النَّاقَةَ أَحْبَلَهَا. أَلْقَحَ الْفَلَاحُ النخلة: لَقَحَهَا؛ أَدخَلَ فِيهَا اللَّقَاحَ طَلَعَ الذَّكَرَ لِتَثْمَرِ. أَلْقَحَتِ الرِّيحُ الأشجارَ: نَقَلَتِ اللَّقَاحَ مِنْ عَضْوِ التَّذْكِيرِ إِلَى عَضْوِ التَّأْنِيثِ. أَلْقَحَ بَيْنَهُمْ شَرًّا: تَسَبَّبَ فِيهِ. [القاموس]

○ **لِقَاحٌ:** منتج يستخدم لتحفيز الجهاز المناعي للكائن الحي للسماح له بمكافحة العامل المعدي. [الكسو]

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

مما سبق نجد أن دلالة كلمة (لقاح) تعني (التخصيب) وقد حصل لها تغيير الدلالة وذلك بانتقال الدلالة من (التخصيب) إلى (تحفيز الجهاز المناعي)، والدلالة المشتركة بينهما هو (الادخال)، فتحفيز الجهاز المناعي يتم بإدخال الأحياء الدقيقة في النسيج الحي، وهذا ما يسمى بالانتقال أو تغيير مجال الاستعمال.

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " توصلت دراسة جديدة إلى نتائج مطمئنة ومشجعة للحوامل بشأن تلقي لقاح مضاد لفيروس كورونا المستجد". [الاتحاد]

✦ " وقد طور البروفيسور هيني لهذا الغرض تكنولوجيا خاصة، تجعل اللقاح قادراً على التنبؤ بالتحورات الوراثية المحتملة في سلالات فايروس كوفيد-19". [عكاظ]

#### 16.2 مَسْحَةٌ؛ swab:

✦ **مَسْحَةٌ:** جمع مَسْحَاتٍ وَمَسْحَاتٍ: اسم مرّة من مَسَحَ. مَسَحَ على ومَسَحَ: نظفت بِمَسْحَةٍ واحدة. [الغني]

○ **مَسْحَةٌ:** أداة عبارة عن قضيب إحدى نهايته مغطاة بمادة ماصة، يُستخدم لأخذ عينة من الأنف أو الحلق في حالة اختبار كوفيد-19. [ألكسو]

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " إجراء مسحة كورونا PCR في أحد مراكز تأكد التابعة لوزارة الصحة". [عكاظ]

✦ " مبينة أنه بعد مرور هذه المدة الزمنية فإن المتعافي لا يحتاج إلى إجراء مسحة للتأكد من التعافي". [الوطن]

#### 17.2 مُعَقِّمٌ؛ sanitizer:

✦ **مُعَقِّمٌ:** اسم المفعول من عَقَّمَ.

- **عَمَّ السَّوَال:** قَتَلَ مَا فِيهَا مِنَ الْمَكْرُوبَاتِ وَالْجَرَاثِيمِ لِيَتَوَقَّفَ تَوَالِدُهَا وَتَكَاثُرُهَا. عَمَّ الْمُتَحَدِّثُ: أَسْكَنَهُ. [الغني]
  - **مُعَقَّم:** مَحْلُولُ مَائِي لِقَتْلِ الْفَيْرُوسَاتِ وَالْبِكْتَرِيَا. [ألكسو]
- مما سبق أن دلالة (عقم) تدور حول (المنع والحجب)، وقد حصل لها تخصيص للدلالة فأصبحت مختصة بمنع وحجب الجراثيم.

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ " معقم اليدين يحتوي على كميات كبيرة من الكحول، وبالتالي فهو قابل للاشتعال، لذا لا يجب استخدامه مباشرة قبل الذهاب إلى المطبخ " [الوطن]
- ✦ " حدّرت الهيئة العامة للغذاء والدواء من جل معقم لليدين يحمل اسم «نكس معقم لليدين» ". [عكاظ]

#### 18.2 نتيجة إيجابية؛ positive result:

- ✦ **نتيجة (مف): الجمع:** نتائج. النتيجة: ثمرة الشيء. نتيجة الامتحان: حصيلته أكانت إيجابية أو سلبية. [المعاني]
- ✦ **إيجابية:** مصدر صناعي من إيجاب: كل ما يصدر من أمور ناجحة ومقبولة وموفقة. [المعاني]
- **نتيجة إيجابية:** تأكيد مختبر الصحة العامة أن نتائج اختبار المريض أثبتت إصابته بالفيروس. [ألكسو]

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ "ال مصدر مطلع لصحيفة "وول ستريت جورنال" الأميركية إن الرئيس دونالد ترامب لم يكشف عن نتيجة إيجابية من اختبار سريع لفيروس "كورونا" ". [الأوسط]
- ✦ "ويستخدم بعض طلاب المدارس عصير البرتقال للحصول على نتيجة إيجابية في فحص كوفيد ١٩ المطلوب منهم ". [عكاظ]

## 19.2 نتيجة سلبية؛ Negative result:

✚ **سلبية:** مصدر صناعي من سلب: أجه يقوم على الإضراب أو عدم التعاون ونحو ذلك. [الغني]

○ **نتيجة سلبية:** تأكيد مختبر الصحة العامة أن نتائج اختبار المريض أثبتت عدم إصابته بالفيروس. [الكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " نتيجة سلبية لاختبار فيروس كورونا لنائب الرئيس الأمريكي وزوجته".  
[الخليج]

✦ " تعترم الدنمارك السماح للجهات الحكومية بمطالبة الموظفين بإبراز "تصريح مرور خاص بفيروس كورونا"، الذي يحمل دليلاً على التعافي أو التطعيم ضد كوفيد- ١٩، أو نتيجة سلبية لفحص كورونا، بموجب تشريع تجري دراسته". [الرياض]

## 3- الحقل المصطلحات الاجتماعية:

### 1.3 تباعد اجتماعي؛ social distancing:

✚ **تباعد:** مصدر تباعد. بينهما تباعد: نفور، بعد كل واحد منهما عن الآخر. تباعد الأيام: صيرها بعيدة. التباعده عن الآثام: الإبتعاد عنها. [الغني]

✚ **اجتماعي:** منسوب إلى الاجتماع). هو اجتماعي بطبعه: له فطرة تميل إلى معاشره الناس في المجتمع والاختلاط بهم. [المعاني]

○ **التباعد الاجتماعي:** الحفاظ على مسافة بين الأشخاص لا تقل ستة أقدام لمنع انتشار العدوى. [الكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " الداخلية تُنبه على الالتزام بمسافات التباعد الاجتماعي". [عكاظ]

✦ " أعلنت الهيئة العامة للطيران المدني (الأربعاء) إلغاء التباعد الاجتماعي في الرحلات الداخلية". [عكاظ]

### 2.3 تَفَشٍ؛ outbreak:

✚ **تَفَشٍ:** مصدر تَفَشَّى / تَفَشَّى ب/ تَفَشَّى فِي. تَفَشَّى الْوَبَاءُ فِي الْقَرْيَةِ: انْتَشَرَ، اتَّسَعَ وَبَأُوهُ. [المعاني]

✚ **تَفَشٍ:** زيادة مفاجئة، في عدد المصابين بمرض أو وباء ما، بين السكان. [الكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ " باكستان تفرض قيوداً أكثر صرامة لوقف تفشي كورونا ". [الاتحاد]  
✚ " أعلنت الهيئة التأديبية في الصين، الجمعة، معاقبة نحو ثلاثين مسؤولاً إثر تفشي فيروس كورونا المستجد (كوفيد-١٩) ". [الاتحاد]

### 3.3 حَجْرٌ صِحِّيٌّ؛ quarantine:

✚ **حَجْرٌ:** مصدر حَجَرَ. حَجَرَ وَالْحَجْرُ وَحَجْرٌ: المنع. [اللسان]

✚ **صِحِّيٌّ:** اسم منسوب إلى صِحَّة. كان في وضع صحي جيد: سليم معافى. طعام صحي: طعام تتوافر فيه الشروط الصحية. [المعاني]

○ **حَجْرٌ صِحِّيٌّ:** الفصل بين المواطنين وتقييد حركة الأشخاص المعرضين لمرض مُعَدِّ، وعزلهم عن الأشخاص الأصحاء خلال فترة حضانة المرض. [الكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ **حَجْرٌ صِحِّيٌّ:** الفصل بين المواطنين وتقييد حركة الأشخاص المعرضين لمرض مُعَدِّ، وعزلهم عن الأشخاص الأصحاء خلال فترة حضانة المرض. [الكسو]

✚ " البدء بإصدار التراخيص لمقار الحجر الصحي المؤسسي المؤهلة لاستضافة القادمين من خارج المملكة ". [عكاظ]

### 4.3 حَجْرٌ مَنْزِلِيٌّ؛ stay-at-home order:

✚ **حَجْرٌ:** مصدر حَجَرَ. حَجَرَ وَالْحَجْرُ وَحَجْرٌ: المنع. [اللسان]

✚ **مَنْزِلِيٌّ:** اسم منسوب إلى المنزل.

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

- **حَجْرٌ مَنْزِلِيٌّ**: عدم السماح للأشخاص بمغادرة منازلهم، عدا الحصول على اللوازم الضرورية مثل زيارة الطبيب، أو الحصول على مواد البقالة. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "الداخلية : حجر منزلي عند قدوم المستنئين من الحجر المؤسسي ممن لم يستكملوا الجرعات ". [عكاظ]

### 5.3 حَظْرٌ التَّجْوَلُ؛ Curfew:

- ✚ **حَظْرٌ**: حظر الشيء، وحظر عليه: منعه، وحجر، واتَّخَذَ حَظِيَّةً، كاحتَظَرَ.

[اللسان]

✚ **التَّجْوَلُ**: مصدر تجوَّل. انتقل. من مكان إلى آخر، طاف. [المعاني]

- **حَظْرٌ التَّجْوَلُ**: قرار حكومي يمنع على الناس الخروج من بيوتهم عند الإعلان

عن حالة الطوارئ. [المعاني]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "تعتزم ولاية بادن فورتمبرج الألمانية فرض حظر تجول ليلي على غير الملقحين

ضد كورونا ". [عاظ]

✦ "الرئيس التونسي يقرر إلغاء حظر التجول الذي كان مفروضاً لمواجهة تفشي

فيروس كورونا". [الاتحاد]

### 6.3 رَفْعُ الحَظْرُ؛ lockdown lifting:

✚ **الرَفْعُ**: الغاء القيود [المعاني]

- **رَفْعُ الحَظْرُ**: عملية إزالة القيود المفروضة على الحركة والتجمع التي فرضت

على السكان لأسباب تتعلق بالصحة أو السلامة العامة. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ قال مجلس الوزراء في جنوب أفريقيا في بيان يوم الخميس إنه تم رفع حظر

التجول الذي كان مفروضاً في البلاد. [الرياض]

✦ " التايمز: رفع الحظر كلياً عن بريطانيا ١٩ يوليو " [عكاظ]

### 7.3 ضربة القبضة؛ fist bump:

✚ **ضربة (اسم):** اسم مرة من ضرب. الجمع: ضربات وضربات. الضربة: الدفعة  
[المعاني]

✚ **القبضة:** (ج) قبض. ضربه بقبضة يده: بكف يده مقبوضة. [الغني]  
○ **ضربة القبضة:** طريقة للتحية يقوم فيها الشخص بالنقر برفق على قبضة شخص آخر تجنباً للإصابة بعدوى كوفيد-١٩ عن طريق الملامسة.  
[الكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ "تضمنت التجربة التي أجراها العلماء، مقارنة بين أضرار المصافحة بالأيدي وضرب كف بكف وقبضة في قبضة". [الغد]

### 8.3 عزل منزلي؛ home isolation:

✚ **عزل:** عزل يعزل عزلاً، وعزل فلاناً أي نحاه. [المعاصرة]. عزل الشيء عن كذا: نحاه عنه وأبعده. عزله عن منصبه أو عمله: رفعه منه، نحاه عنه، صرفه منه. [الرائد]

✚ **منزلي:** (اسم) منسوب إلى المنزل. [المعاني]  
○ **عزل منزلي:** توجيه الأشخاص الذين لديهم أعراض مرض كورونا، أو الذين أكدت النتائج المخبرية أنهم مصابون بها، إلى البقاء في منازلهم حتى شفائهم.  
[الكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✚ "أوضحت «الصحة» الإجراءات المطلوبة في حالة إصابة أحد أفراد الأسرة بفيروس كورونا الجديد (كوفيد-١٩)، وآلية العزل المنزلي". [عكاظ]  
✚ "حددت وزارة الصحة بداية فترة العزل والحجر المنزلي ونهايتهما للمصابين بفيروس كورونا الجديد". [عكاظ]

### 10.3 كِمَامَةٌ؛ mask:

- ✚ **كِمَامَةٌ (مف):** الكِمَامَةُ ما يُجْعَلُ على أنف الحمار أو البعير لئلاً يؤذيه الدُّبَابُ. والجمع كِمَائِمٌ. [المعاصرة]
- **كِمَامَةٌ:** قناع مصنوع من مادة تشبه القماش تحمي مرتديها من استنشاق الجسيمات الصغيرة المعدية وتمنع دخولها إلى الأنف والفم. [الكسو]
- مما سبق يتبين أن كلمة (كمامة) تم نقلها من الحيوان إلى الإنسان، وهذا ما يسمى بنقل الدلالة، فبعد أن كانت مقتصرة استخدامها للحيوانات أصبحت كلمة (كمامة) مختصة بالإنسان فهو يستخدمها لتحميه من ذرات الغبار والأمراض المعدية.

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✚ " لبس الكمامة في جميع الأماكن ليس إلا خطوة على طريق يجب أن تستكملة خطوات أبرزها تقييد السفر إلى الدول المرتفعة الحالات". [عكاظ]
- ✚ " بدأ الأطباء على حث الناس بالتخلص من كمامات الوجه القماشية واستبدالها بأنواع أفضل". [الاتحاد]

### 11.3 مُخَالَطَةٌ؛ contact:

- ✚ **مُخَالَطَةٌ:** مصدر خَالَطَ. مِمَّازِجَةٌ أو امْتِزَاجُ الشَّيْءِ بِالْآخَرِ. [الغني]
- **مُخَالَطَةٌ:** اتصال شخص سليم بآخر مصاب بعدوى أو التماس مع أدواته أو إفرازاته. [الكسو]
- يتبين لنا مما سبق أن دلالة (مُخَالَطَةٌ) حصل لها تضيق الدلالة، فبعد أن كانت تعني الامتزاج عموماً، قد أصبحت مختصة باختلاط المرضى بالمعافين.

#### الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✚ " رئيس وزراء ماليزيا في الحجر الصحي بعد مُخَالَطَةٌ مصاب بكورونا". [الاتحاد]

✦ " كشف تقرير وزارة الصحة الأسبوعي حول تتبع أثر المخالطين أن أربعة أشخاص، نقلوا فايروس كورونا إلى ٣٦ شخصاً عبر المخالطة. " [الوطن]

### 12.3 مُعدّلات الإصابة؛ infection rates:

✦ **مُعدّلات:** (ج) مُعدّل. المعدّل في التقدير: النسبة المتوسطة بين أعداد مختلفة [المعاني]

✦ **الإصابة:** مصدر أصاب /أصاب من .حادث، خاصّة إذا نتج عنه أذى بالغ أو وفاة: إصابة عمل. [الغني]

يتبين لنا مما ذكر أن دلالة (إصابة) تعني التعرض للضرر ما على وجه العموم، ولكن مع بداية ظهور جائحة كورونا أصبحت دلالة (الإصابة) تعني التعرض لمرض كورونا، وهذا ما يعرف بتضييق الدلالة وهو تخصيص المعنى بعد أن عاماً.

○ **مُعدّلات الإصابة:** الإحصاءات التي يتم تتبعها وتحديثها يوميا لعدد الحالات المصابة بفيروس كورونا. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " بلغ معدل الإصابة بـ«كوفيد - ١٩» خلال سبعة أيام في ألمانيا ١٠٠ لكل ١٠٠ ألف. " [الأوسط]

✦ " وحسب إحصاءات صادرة عن جامعة جونز هوبكنز الأمريكية، فإن الدول التي سجلت أعلى معدل إصابات بكورونا هي على التوالي: الولايات المتحدة ٥٥,١ مليون إصابة، الهند ٣٤,٩ مليون. " [عكاظ]

### 4- حقل المصطلحات الاقتصادية:

#### 1.4 احتواء؛ containment:

✦ **احتواء:** (اسم) مصدر إحتوى / احتوى على الشيء ضمّه واشتمل عليه، أحرزه وملكه. احتوى الموقف: سيطر عليه. [المعاصرة]

معجم سياقي لألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا للناطقين بغير العربية، د. عادل منسي العنزي

- **احتواءً:** استخدام أي أدوات متاحة للتخفيف من انتشار مرض معد.
- [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ "قررت الحكومة التونسية، تمديد حظر التجول الليلي ومنع كافة التجمعات لأُسبوعين إضافيين **لاحتواء** انتشار فيروس كورونا". [الاتحاد]
- ✦ "دخلت القيود الرامية إلى **احتواء** فايروس كورونا حيز التطبيق". [عكاظ]

#### 2.4 إغلاق الحدود؛ border closure:

- ✦ **إغلاق الحدود:** إغلاق (اسم)، المصدر: أَعْلَقَ. أَعْلَقَ عَلَيْهِ الأَمْرُ: لم يَنْفَتِحْ. أَعْلَقَ الباب: أَقْفَلَهُ. [المعاني]
- ✦ **حدود:** (ج) حَدَّ. حَدَّدَ حُدُودَ حَقْلِهِ: أَقَامَ لَهُ عَلاماتٍ أو أَحاطَهُ بِسِياجٍ. [المعاني]

- **إغلاق الحدود:** إجراءات أمنية مشددة تغلق فيها الحدود البرية والجوية والبحرية، تهدف إلى الحد من انتشار فيروس كورونا المستجد. [ألكسو]

الشاهد/ السياق اللغوي:

- ✦ "أستراليا: إغلاق الحدود إلى أن ينتهي تطعيم العالم كله". [عكاظ]
- ✦ "السعودية تمدد تعليق الطيران وإغلاق الحدود بسبب كورونا". [الخليج]

#### 3.4 تدابير الطوارئ؛ contingency measures:

- ✦ **تدابير (ج):** مصدر دَبَّرَ: اتَّخَذَ المَدِيرُ تَدابِيرَ صارمة: أي إِجْراءات، تَرْتِيبات. [المعاني]
- ✦ **الطوارئ (اسم):** الطارئ: العَرِيبُ. (ج) طُرَّاءٌ، وطُرَّاءٌ. والطارئُ الحادُّ المفاجئ. والجمع: طوارئ. [المعاني]
- **تدابير الطوارئ:** التدابير التي يمكن اتخاذها في حال حدوث أي طارئ من أجل تقليل العواقب. [ألكسو]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "تدابير حالة الطوارئ لمكافحة جائحة فيروس كورونا". [مدونة]  
✦ "وقال مصدر في المجلس الوزاري الأوروبي إن حزمة تدابير الطوارئ تضمن تدفق البضائع والسلع والتنقل وكذلك السلامة الجوية وحركة الطيران".  
[الرياض]

#### 4.4 تقييد السفر؛ travel restriction:

✦ **تقييد:** مصدر قَيَّدَ. قَيَّدَ الحِمَارَ ربطه بقيد. قَيَّدَ حُرَيْتَهُ/السجين، قَيَّدَ فلانًا بالإحسان: ملك قلبه به. [المعاصرة]  
✦ **السفر:** الجمع: أسفار وأسفر. السَّفَرُ: فَطَعُ المسافة. [المعاني]  
○ **تقييد السفر:** قيام السلطات بإجراءات تنظيمية لمنع أو تقييد أو الحد من السفر داخل الوطن وخارجه. [الكسو]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "الكمامة في جميع الأماكن ليس إلا خطوة على طريق يجب أن تستكملة خطوات أبرزها تقييد السفر إلى الدول المرتفعة الحالات". [عكاظ]  
✦ "أكدت منظمة الصحة العالمية، أن فيروس "كورونا" لا يقتضي إعلان حالة طوارئ صحية عالمية، أو تقييد السفر إلى المملكة". [الوطن]

#### 5.4 حالة الطوارئ؛ emergency cases:

✦ **حالة:** ما كان عليه الإنسان أو الحيوان من هيئة وصفات. حالة: (حالة الحركة) في الاقتصاد: حالة المجتمع الذي تتغير ظروفه الاقتصادية. [المعاصرة]

✦ **الطوارئ (اسم):** الطارئ: العَرِيبُ. (ج) طُرَاءٌ، وطُرَاءٌ. والطارئُ الحادثُ المفاجئ. والجمع: طوارئ. [المعاني]  
○ **حالة الطوارئ:** إجراءات خاصة لحفظ الأمن تُعلن عند وقوع أحداث أو خطر أو حرب أو اضطرابات.

### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " وظلت " حالة الطوارئ الصحية العامة الحالية التي تثير قلقاً دولياً" قائمة منذ ما يقرب من عامين بسبب جائحة فيروس كورونا". [الاتحاد]

### 6.4 دراسة عن بُعد؛ studying from far:

✦ **دراسة:** مصدر درس. الدراسة: الأعمال المدرسية، أي القراءة وتحصيل العلوم والمعارف. [المعاني]

✦ **عن بُعد:** عن بُعد: من بعيد، أو على مسافة. [المعاني]

○ **دراسة عن بُعد:** القيام بالدراسة من المنزل وليس من مقر التدريس. [ألكسو]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " يحتتم طلاب وطالبات المرحلة الابتدائية ورياض الأطفال بنهاية الأسبوع القادم، آخر أسابيع نظام الدراسة "عن بُعد" ". [عكاظ]

### 7.4 مناعة القطيع؛ herd immunity:

✦ **مناعة:** مصدر مُنِعَ. مناعة: قُوَّة واعتزاز. [المعاني]

✦ **القطيع:** طائفة من الغنم أو الجمال أو البقر أو سواها، جمع: قطعان وقطاع. [المعاصرة]

○ **مناعة القطيع:** مقاومة جماعية لانتشار الأمراض المعدية، بناء على مقاومة نسبة عالية من أفراد المجموعة. [ألكسو]

### الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ "توقع رئيس شركة الأدوية الألمانية "بيونتيك"، الذي طورت شركته أول لقاح معتمد على نطاق واسع ضد كوفيد ١٩ مع شركة "فايزر" الأميركية، أن تصل أوروبا إلى مناعة القطيع "في أواخر أغسطس". [الوطن]

✦ "وفيما يواصل العالم إجراءات التحصين، يبقى هدفه الأول تحقيق ما يُطلق عليه «مناعة القطيع»، في سبيل السعي للعودة إلى الحياة الطبيعية".  
[الوطن]

#### 8.4 منطقة مَوْبوءة؛ endemic area:

✦ **مَنْطِقَةٌ**: جمع مناطِقٌ: جزء محدود من الأرض له خصائص مميزة وهي على الكرة الأرضية. [الغني]

✦ **مَوْبوءة**: اسم مفعول من وُبئَ وُلد مَوْبوء: مُصاب بالوباء. [الغني]  
○ **مَنْطِقَةٌ مَوْبوءة**: منطقة محددة، يكون خطر انتقال المرض المعدي مرتفعاً فيها أثناء انتشار الوباء بسبب وجود العديد من الأشخاص المصابين. [ألكسو]  
الشاهد/ السياق اللغوي:

✦ " إن قريتي قطنة وبدو المجاورتين للقدس وبيتوتنا في غرب رام الله، باتت مناطق موبوءة بفيروس كورونا". [الاتحاد]  
✦ " أعلنت قيادة العمليات في محافظة البصرة، جنوبي العراق، الثلاثاء، قضاء الهارثة منطقة موبوءة وأمرت بغلقه". [الوطن]

### المبحث الثالث: النتائج والتوصيات والمقترحات

#### أولاً: النتائج

١. يحتوي المعجم على (٤) مجالات أو حقول دلالية، ويضم (٤٣) مدخلاً، ويقع في (٢٦) صفحة.
٢. يتبع المعجم السياقي منهجاً يتسم بالبساطة والوضوح؛ مراعاة لنوع المعجم.
٣. توظيف المعجم للشواهد والسياقات اللغوية يعرّف متعلم العربية باستخدام الألفاظ والمصطلحات في مواقفها.
٤. يقوم السياق بدور كبير في توضيح معاني الألفاظ والمصطلحات، وتحديد دلالتها بدقة.
٥. تضمين السياقات اللغوية المعاصرة والحديثة يكشف الاستعمال الحقيقي للغة.
٦. تدور ألفاظ ومصطلحات هذه الجائحة حول المجال الطبي والاجتماعي الطبي المتعلق بالجائحة.
٧. شرح ألفاظ ومصطلحات جائحة كورونا له دور كبير في فهم الإرشادات الوقائية المتعلقة بالوباء.
٨. ينمي هذا المعجم الثقافة اللغوية المتعلقة بجائحة كورونا لدى متعلمي اللغة العربية غير الناطقين بها.

#### ثانياً: التوصيات

١. ضرورة الاهتمام بالمعاجم السياقية؛ لما له أثر في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ومعرفة استخدام ألفاظها وفهم معانيها.
٢. إفادة متعلمي اللغة من المعجمات السياقية؛ لتمثيلها الواقع اللغوي والثقافي للغة.
٣. ضرورة استعانة صانعي المعاجم السياقية بالمدونات اللغوية والمعاجم المعاصرة والحديثة.

٤ . ينبغي لتعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها الإفادة من هذا المعجم.

#### ثانياً: المقترحات

- ١ . تخصيص معاجم سياقية أخرى متعلقة بمصطلحات التواصل الاجتماعي، وغيرها من المستجدات الحديثة والمعاصرة في عالمنا.
- ٢ . دراسة أثر استخدام المعاجم السياقية في تنمية التحصيل اللغوي، وتنمية مهارات اللغة.
- ٣ . القيام بدراسة تقييمية لواقع استخدام المعاجم السياقية وأثره في تعلم اللغة.

## المصادر والمراجع

- ابن حويلي الأخضر ميدني، (٢٠١٠م): *المعجمية العربية في ضوء مناهج البحث اللساني والنظريات التربوية الحديثة*، دار هومه، الجزائر.
- ابن منظور (٢٠٠٣م): *لسان العرب*، تح: أحمد عامر حيدر، دار الكتب العلمية بيروت، لبنان، ط ١، ج ١٢.
- أبو الفضل عبدالرحيم أنكيس (٢٠٢١م): *لغة التداول في وباء كورونا: دراسة في التحول الدلالي وآليات التوظيف*، المجلة الدولية لدراسات اللغة العربية وآدابها، مج ٣، ع ١٤.
- أحمد مختار عمر، (٢٠٠٨م): *معجم اللغة العربية المعاصرة*، الناشر: عالم الكتب، القاهرة.
- أحمد مختار عمر، (١٩٩٩م): *البحث اللغوي عند العرب*، عالم الكتب، ط ٩، القاهرة.
- أحمد مختار عمر، (٢٠٠٣م): *البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثير*، دار عالم الكتب - القاهرة، ط ٨.
- أحمد مختار عمر، (١٩٩٨م): *صناعة المعجم الحديث*، عالم الكتب للنشر والتوزيع والطباعة - مصر، ط ١.
- حازم علي كمال الدين، (١٩٩٩م): *دراسة في علم المعاجم*، مكتبة الآداب، القاهرة، ط ١.
- سامي عياد حنا وآخرون، (١٩٩٧م): *معجم اللسانيات*، مكتبة بيروت.
- عبد الغني أبو العزم، (٢٠١١م): *معجم الغني الزاهر*، الجزء ١-٤. الطبعة، الطبعة الأولى. الناشر، الرباط: مؤسسة الغني للنشر.
- العرجا، جهاد، ودلول، إيمان، (٢٠١٥م): *فن صناعة المعجمية بين القديم والحديث*.
- على القاسمي (١٩٩١م): *علم اللغة وصناعة المعجم*، عمادة شؤون المكتبات،

جامعة الملك سعود.

علي، نبيل (١٩٨٨): *اللغة العربية والحاسوب "دراسة بحثية"*، مصر، دار التعريب.  
فتح الله سليمان، (٢٠٠٨م): *دراسات في علم اللغة*، دار الآفاق العربية، القاهرة.  
الفيروز أبادي مجد الدين أبو طاهر، (٢٠٠٥م): *القاموس المحيط*، الناشر: مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان الطبعة: الثامنة.  
مجمع اللغة العربية بالقاهرة، (٢٠٠٤م): *المعجم الوسيط*، مكتبة الشروق الدولية، ط ٤.

يوسف جني، أحمد شفيق الخطيب (٢٠٠٨م): *قاموس جني الطبي للجيب*، بيروت، مكتبة لبنان، ص ١٠٢.

موقع ساسة

<http://www.sasapost.com/corona-pandemic-and-other-terms>

موقع منظمة الصحة العالمية

<http://www.who.int>

المراجع الأجنبية:

Barker SC, Baric R, Enjuanes L, Gorbalenya AE, Holmes KV, Perlman S, Poon L, Rottier PJ, Talbot PJ, Woo PC, Ziebuhr J (2011). "Family Coronaviridae". In AMQ King, E Lefkowitz, MJ Adams, EB Carstens. Ninth Report of the Inter  
Paton, B., 2020. Social Change and Linguistic Change: The Language of Covid-19. [Online] Oxford English Dictionary. Available at: <https://public.oed.com/blog/the-language-of-covid-19/> [Accessed 5 June 2020].

### Bibliography

- Ibn Hawali Al-Akhdar Medni, (2010 AD): Arabic lexicography in the light of linguistic research methods and modern educational theories, Homa House, Algeria.
- Ibn Manzur (2003 AD): Lisan al-Arab, edited by: Ahmad Amer Haidar, Dar al-Kutub al-Ilmiyya, Beirut, Lebanon, 1, vol. 12.
- Abu al-Fadl Abd al-Rahim Ankis (2021 AD): The language of discourse in the Corona epidemic: a study in semantic transformation and application mechanisms, International Journal of Arabic Language Studies and Literature, Vol. 3, Vol. 1.
- Ahmed Mukhtar Omar, (2008 AD): Dictionary of the Contemporary Arabic Language, Publisher: Alam Al-Kutub, Cairo •
- Ahmed Mukhtar Omar, (1999 AD): Linguistic Research among the Arabs, World of Books, 9th Edition, Cairo.
- Ahmed Mukhtar Omar, (2003 AD): Linguistic research among the Arabs with a study of the issue of influence and vulnerability, Dar Alam Al-Kutub - Cairo, 8th ed.
- Ahmed Mukhtar Omar, (1998 AD): The Making of the Modern Dictionary, The World of Books for Publishing, Distribution and Printing - Egypt, 1st Edition.
- Hazem Ali Kamal El-Din, (1999 AD): A Study in Lexicography, Library of Arts, Cairo, 1st Edition.
- Sami Ayyad Hanna and others, (1997 AD):
- Sami Ayyad Hanna and others, (1997 AD): A Dictionary of Linguistics, Beirut Library.
- Abdul-Ghani Abu Al-Azem, (201 AD): Al-Ghani Al-Zahir's Dictionary, Part 1-4. Edition, first edition. Publisher, Rabat: Al-Ghani Foundation for Publishing.
- Al-Arja, Jihad, and Dalloul, Iman, (2015 AD): The art of lexical industry between ancient and modern.
- Ali Al Qasimi (1991 AD): Linguistics and Lexicography, Deanship of Library Affairs, King Saud University.
- Ali, Nabil (1988): Arabic language and computer "a research study": Egypt, Dar Al-Ta'rib.
- Fathallah Suleiman, (2008 AD): Studies in Linguistics, Dar Al Afaq Al Arabiya, Cairo.
- Al-Fayrouz Abadi Majd Al-Din Abu Taher, (2005 AD): Ocean Dictionary, Publisher: Al-Resala Foundation for Printing, Publishing and Distribution, Beirut - Lebanon Edition: Eight.
- The Arabic Language Academy in Cairo, (2004 AD): The Intermediate Dictionary, Al-Shorouk International Library, 4th Edition.
- Youssef Jana, Ahmad Shafiq Al-Khatib (2008 AD): Jana's Pocket Medical Dictionary, Beirut, Library of Lebanon, p. 102.





جامعة الإسلامية بالمدينة النبوية  
ISLAMIC UNIVERSITY OF MADINAH

# Journal of

## Arabic Language and Literature

Vol : 6

Part : 2

Sep - Dec 2022